

SHARE:

[Join Our Email List](#)



---

**The American Society of Le Souvenir Français Inc.  
Bulletin Mensuel - Vol. II - No 9 - Septembre 2022**

---

**Ça s'est passé en septembre...**  
DES PREMIERS PÈLERINS FRANÇAIS EN 1565,  
AU PREMIER VOL PARIS - NEW-YORK DE COSTES & BELLONTE EN 1930

---



Dans le sens des aiguilles d'une montre, de gauche à droite : un hussard de la Légion de Lauzun dans le New Jersey, 1782, l'explorateur amiral Jean Ribault et les premiers pèlerins protestants français en Floride, 1565, Julien Dubuque, fondateur de Dubuque, Iowa, vers 1788, le Marquis de Lafayette pendant sa tournée triomphale aux États-Unis en 1824-1825, le Lieutenant-Colonel de l'Armée de l'Air française, Dieudonné Costes et son avion "Point d'Interrogation" ("Point d'interrogation") en 1930, Amiral La Pérouse en 1786.

## ÉDITORIAL

Il existe plusieurs dates importantes en septembre dans l'histoire américaine, qui méritent d'être rappelées. Certains sont extrêmement tristes, comme le *11 septembre* - - et nous nous souvenons tous trop bien, hélas, de cette funeste journée.

Cinq siècles auparavant, un autre événement tragique, celui-ci quasiment complètement oublié, commença le *20 septembre 1565 et les jours suivants* lorsque des soldats espagnols massacrèrent de la manière la plus brutale un total de 490 pèlerins protestants français près de St Augustine en Floride.

Voyez-vous, l'American Society of Le Souvenir Français ne se contente pas d'honorer la mémoire des soldats français dans les 13 colonies lors de la guerre d'Indépendance américaine. De fait, les lieux de "Mémoire française" dans les États-Unis d'aujourd'hui remontent à cinq siècles et sont présents dans chacun des 50 États.

Dans ce Bulletin, nous raconterons la tentative malheureuse de l'Amiral Jean Ribault et de sa première colonie de pèlerins protestants français... 50 ans avant le débarquement des premiers pèlerins anglais à Portsmouth!

Et puisque ce mois-ci est le mois de la "rentrée des classes", lorsque les écoliers sont confrontés à la tâche d'apprendre l'histoire chronologique (dans la mesure où ils apprennent encore l'histoire!), nous mettrons en lumière quelques événements qui se sont tous déroulés en septembre, dont certains seront développés davantage dans de futurs bulletins.

### **Parmi plusieurs dates de septembre à retenir :**

- Les plus importantes, du moins en ce qui concerne les États-Unis, est celle du *5 septembre 1782*, lorsque la victoire navale de la Chesapeake par l'amiral de Grasse contribua effectivement à assurer le succès des forces alliées à Yorktown, et par voie de conséquence l'indépendance des États-Unis, officialisée le *3 septembre 1783* par le traité de Paris.
- Bien sûr, nos chers collègues et amis des American Friends of Lafayette et du Lafayette Trail seraient à juste titre contrariés si nous ne mentionnions pas que le *6 septembre* est l'anniversaire de la naissance du "Héros des Deux Mondes", né en 1757.
- Nous poursuivrons donc la narration, commencée le mois dernier, de la tournée triomphale de Lafayette en 1824-1825, et nous continuerons également à cheminer aux côtés des officiers et soldats français sur les routes du New Jersey, et de New York en *septembre 1782*.
- Nous avons également sélectionné quelques sites, tous répertoriés dans l'ouvrage "*Mémoires de France*" qui va paraître prochainement, et qui se sont tous déroulés en septembre :
- Par exemple, saviez-vous que, nichée dans le hall d'entrée de la "Maison Française" au Rockefeller Center, en plein centre de Manhattan, se trouve une magnifique réplique en argent massif de l'avion "Point d'Interrogation" dans lequel les pionniers de l'aviation Dieudonné Costes et Maurice Bellonte ont accompli le premier vol direct Paris - New York, le *2 septembre 1930* ?...
- Saviez-vous qu'une plaque de bronze peu remarquée dans l'église de l'église San Carlos de Borromeo à Carmel en Californie, rappelle que l'amiral Lapérouse a visité la mission espagnole le *15 septembre 1786*?...
- Saviez-vous que le *22 septembre 1788*, le trappeur français Julien Dubuque (né à Trois-Rivières, Québec, en 1762), acheta des terres de la tribu Mesquakie dans un accord daté et signé à Prairie du Chien, Wisconsin ?... et fonda la première colonie européenne à quelques kilomètres au sud, à Dubuque, dans l'état actuel de l'Iowa.

Les liens historiques entre la France et les États-Unis sont toujours aussi vivants aujourd'hui, et ce des deux côtés de l'Atlantique. Dans l'Est de la France, comme en Normandie ou en Provence, et un peu partout en France, les commémorations sont légion. Ainsi, le *26 septembre* marque le début de l'offensive d'Argonne et des combats côte à côte des troupes françaises et

américaines: encore un massacre, d'un autre genre, où des milliers de tombes américaines sont alignées dans plusieurs cimetières.

Nous rendrons, nous aussi, hommage à ces soldats qui ont donné leur vie pour la liberté et la démocratie lors du prochain défilé de "Veterans Day" sur la 5th Avenue.

Merci comme toujours pour tous vos mots d'encouragements et suggestions.

Comme toujours, vous trouverez également dans notre bulletin mensuel les activités auxquelles votre association a participé, ainsi que d'autres événements patriotiques dignes d'intérêt et commémorations historiques à venir, unissant Français et Américains.

Vous souhaitant une bonne lecture,

Au nom du Conseil d'Administration.

Thierry Chaunu, président,

American Society of Le Souvenir Français, Inc.

---

**LE DESTIN TRAGIQUE DE JEAN RIBAUT  
ET DES HUGUENOTS EN FLORIDE  
29 septembre 1565**



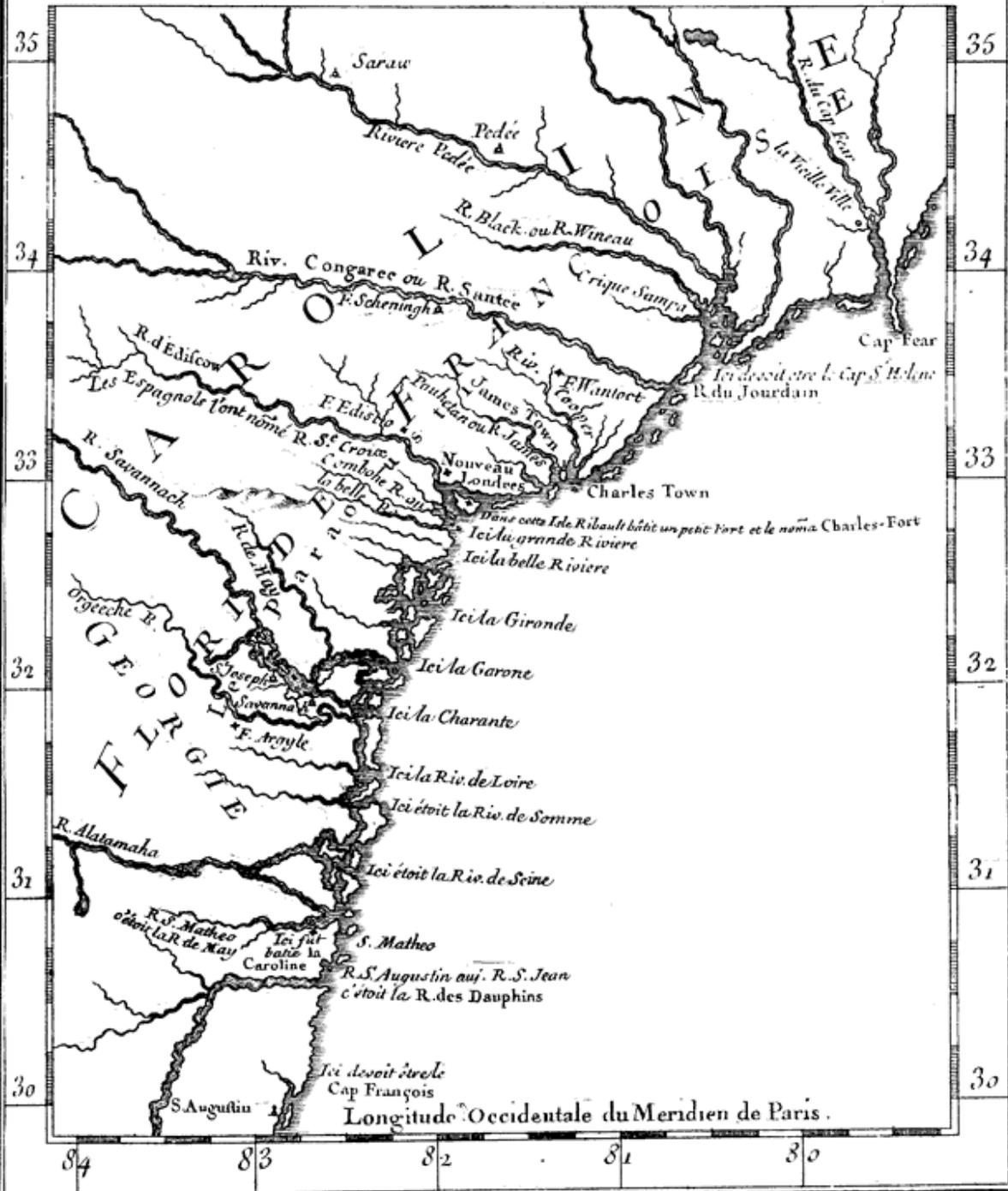
Navigateur français, l'amiral Jean Ribault a exploré les côtes de la Floride, de la Géorgie et de la Caroline durant les années 1562-1565. Il chercha des lieux propices pour implanter des colonies pour les huguenots français fuyant la persécution. Le voyage épique de Jean Ribault a eu lieu plus de 50 ans avant que les pèlerins du "Mayflower" ne débarquent à Plymouth Rock (1620).

Portrait par Calvin Bryant, Floride - Travail personnel, CC BY-SA 4.0,  
<https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=122061220>

# CARTE DES COSTES DE LA FLORIDE FRANÇOISE

*Suivant les premières découvertes. Dressée par N. Bellin Ing.<sup>r</sup> de la Marine*

Echelle de Lieues communes de France de 25 au Deg.





"Carte des Costes de la Floride Française", 17e siècle

Par N. Belin (1562), Public Domain, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=11037378>

"Carte de la Floride Française", 17e siècle

Par Pierre du Val, Public Domain, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=11034935>

Tout le monde connaît l'histoire des pèlerins du "Mayflower." Pourtant, presque personne ne sait que quelque 50 ans avant leur arrivée à Portsmouth, une colonie de protestants français chercha refuge contre les persécutions et fonda une colonie située dans les villes actuelles de Jacksonville, en Floride, et Beaufort, juste au nord de Savannah, en Caroline du Sud.

Malheureusement, leur sort fut tragique. Ils ne furent pas massacrés par les Indiens, avec lesquels ils avaient du reste établi des relations très amicales, mais par des Espagnols froidement déterminés à revendiquer la région et à expulser les non-catholiques, qu'ils considéraient comme des hérétiques.

Aujourd'hui, quelques bornes et monuments subsistent.

**Jean Ribault** (également orthographié Ribaut, né à Dieppe, Normandie en 1520 - et exécuté le 12 octobre 1565) était un marin, explorateur et colonisateur dans le sud-est des États-Unis. Il fut la figure majeure des tentatives françaises de colonisation de la Floride.

- Il entre dans la marine française sous le commandement de l'amiral huguenot **Gaspard de Coligny**, chef des protestants français, qui l'envoya

fonder une colonie avec René de Goulaine de Laudonnière et l'illustrateur et cartographe Le Moyne de Morgues, deux vaisseaux et 150 coreligionnaires.

- En 1564, après avoir découvert la rivière St James près de l'actuelle Jacksonville, il établit une colonie près de l'embouchure de la rivière qu'il appela La Caroline ("terre de Charles"), en l'honneur du roi Charles IX. Cette colonie, était composée d'un village et d'un fort.

Après avoir construit **Fort Caroline**, il en construisit un autre en Caroline du Sud nommé **Charlesfort**.



Fort Caroline National Memorial, "Ribault's Monument". C'est une réplique de la colonne de Jean Ribault revendiquant la Floride pour la France érigée en 1562.

13271, Fort Caroline Rd, Jacksonville, FL 32225

GPS: [30.388200, -81.489450](#)

Photo credit: by Ebyabe, CC BY-SA 3.0 <<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>>, via Wikimedia Commons

À l'origine, ce monument se trouvait plus à l'est, à Mayport. Lorsqu'une station navale y fut établie en 1941, le monument a été déplacé afin de permettre l'accès du public. Au fil des

ans, le monument fut déplacé plusieurs fois jusqu'à ce qu'il soit finalement placé dans ce parc.

---



"Jean Ribault prend possession de la Floride"

Par: Jacques Lemoyne/Theodore DeBry

Photo credit: The Florida Center for Instructional Technology, University of South Florida source

<http://fcit.usf.edu/florida/photos/native/lemoyne/lemoyne0/lemoy008.htm>

Ce tableau de Jacques le Moyne, un artiste de l'expédition française de colonisation de la Floride en 1564, montre le chef de l'expédition, René de Laudonnière, debout avec un chef Timucuan, Athore. La légende de Le Moyne décrit les Timucuiens comme "adorant la pierre comme une idole".

---

• **Inscription:**

**Recto :**

"Ceci est une réplique du marqueur placé sur ou à proximité de cet endroit par Jean Ribaut le 1er mai 1562 en prenant possession de la Floride pour la France."

**Verso :**

Érigé par les Florida Daughters of the American Revolution May First 1924 commémorant le premier débarquement des protestants sur le sol américain.

• Le Fort Caroline National Memorial, administré par le National Park Service, commémore la présence française en Floride.

- Le site d'origine du Fort de la Caroline n'a jamais été déterminé et aurait été situé à proximité de l'actuel Mémorial.

---

## LA PREMIÈRE PRIÈRE PROTESTANTE EN AMÉRIQUE



9953 Heckscher Dr, Jacksonville, FL 32226

GPS: [30.402467](#), [-81.432450](#)

---

### • Inscription:

#### "Jean Ribaut"

« Jean Ribaut et un groupe de Huguenots débarquèrent le matin du 1er mai 1562 sur cette île. Ici, ils s'agenouillèrent en prière, implorant la divine protection et recommandant les indigènes à ses soins. Ce fut la première prière protestante en Amérique du Nord.»

"Érigé 1936 par le Chapitre de Jacksonville des Filles de la Révolution américaine. »

---

## LES HUGUENOTS FRANÇAIS EN AMÉRIQUE DU NORD



---

Plaque, "French Huguenots in North America"

4830 Ocean St, Jacksonville, FL 32233

GPS: [30.395467](#), [-81.429083](#)

---

L'énumération de toutes les "premières" que firent Jean Ribault et ses compagnons est assez extraordinaire. Pourtant, qui, dans le grand public, le sait? Tant l'histoire inculquée dans les manuels scolaires ne retient que des poncifs, qui s'auto-perpétuent....

Ainsi, cette plaque assez récente (2016) mérite-t-elle d'être mieux connue. Jugez-en....

• **Inscription (certains passages soulignés par nous):**

**Recto:**

"Ce marqueur commémore le débarquement des huguenots français près de ce site le 1er mai 1562, et leur vie de colons jusqu'en 1565. Espérant échapper aux persécutions religieuses en Europe occidentale, les huguenots ont mis le cap sur cette partie non colonisée du Nouveau Monde, établissant **La Caroline** en juin 1564. Entre mai 1562 et septembre 1565, les Huguenots façonnent l'histoire avec de nombreuses « premières » :

**La première prière protestante sur le sol américain**, offerte par **Jean Ribault** ;

**la première colonie d'hommes et de femmes en quête de liberté religieuse** ;

**la première action de grâce "Thanksgiving" coloniale**, célébrée le 30 juin 1564 ;

**le premier artiste connu d'Amérique du Nord, Jacques le Moyne**, qui a documenté la vie des Timucua indigènes;

**la première naissance enregistrée d'un enfant européen** dans la zone continentale des États-Unis ;

**le premier port de commerce international** lorsque l'Anglais John Hawkins échangea des marchandises avec le chef de La Caroline, **René de Laudonnière** ;

et avec l'attaque espagnole de 1565 sur la colonie, **la première bataille entre forces européennes sur le sol qui deviendra plus tard les États-Unis.**"

« L'attaque espagnole d'août 1565 contre La Caroline échoua. Alors que les Français poursuivaient la défense de la colonie, leurs forces ont été séparées et leurs navires détruits dans une tempête. La plupart des naufragés français ont été massacrés par les Espagnols à *Matanzas Inlet* après avoir refusé de renoncer à leurs croyances religieuses. En septembre, les Espagnols attaquent à nouveau la colonie, laissant peu de survivants.

L'héritage durable de la colonie est illustré par les mots du membre du Congrès Charles E. Bennett, « *La colonie de Fort Caroline a établi un nouveau modèle pour la liberté religieuse en Amérique - un modèle qui devait être imité jusqu'à ce que la liberté religieuse et la liberté personnelle deviennent les fondements mêmes des États-Unis.* » »

#### **Verso:**

« En l'honneur et à la mémoire des colons de La Caroline qui ont péri le 20 septembre à la rivière Saint-Jean et de Jean Ribault et ses hommes qui sont morts à Matanzas en défendant la colonie  
du 29 septembre au 12 octobre 1565  
Inauguré le 10 octobre 2016 lors de la commémoration du 450e anniversaire »

---

**UN FIN DES PLUS TRAGIQUES**



Plaque "Massacre des Français"

Matanzas National Monument Inlet, Saint Augustine FL 32080

GPS: [29.710950, -81.229783](#)

[https://home.nps.gov/foma/learn/historyculture/the\\_massacre.htm](https://home.nps.gov/foma/learn/historyculture/the_massacre.htm)

- 
- Cependant, ayant déjà revendiqué la Floride, l'Espagne considérait cette colonie comme une menace pour la souveraineté espagnole dans le Nouveau Monde. En conséquence, le roi Philippe II d'Espagne ordonna à Don Pedro Menéndez de Avilés et à son armada d'attaquer et de capturer La Caroline.
  - Les Espagnols considérait les Français comme des hérétiques et des intrus et envoyèrent une expédition pour les expulser. La flotte de Ribault ayant été détruite par un ouragan près du cap Canaveral, les Espagnols purent attaquer le fort légèrement défendu.
  - **Le 20 septembre 1565**, les Espagnols massacrent la garnison et 140 civils, n'épargnant que femmes et enfants. Dirigés par Ribault, les survivants de

l'ouragan qui avaient atteint le rivage furent capturés et massacrés par les Espagnols.

Ceux-ci suspendirent leurs corps avec une inscription, "*Pas en tant que Français mais en tant que Luthériens*".

350 autres, faisant partie du groupe de Jean Ribault arrivé trois semaines plus tôt, furent également massacrés et passés au fil de l'épée à un endroit nommé plus tard **Matanzas** (« Massacre » en espagnol).

- En 2018, l'épave du navire amiral de Ribault, *La Trinité*, a été localisée au large de Cap Canaveral, en Floride. La France et l'Etat de Floride ont signé une "Déclaration d'intention d'engager un partenariat historique pour la recherche et la préservation de l'épave de la Trinité".

- Plusieurs endroits et écoles de Floride portent le nom de Ribault.

#### **Notes annexes :**

- Une plaque dédiée à Melendez et située au 11 Magnolia Avenue, Saint Augustine FL 32084 (GPS : 29.906733, -81.315567) tresse quelque peu ses louanges et ne mentionne pas le massacre.

- En outre, la plaque dédiée au massacre situé à Matanzas National Monument Inlet, Saint Augustine FL 32080 (GPS : [29.710950, -81.229783](#)) est entourée de poubelles et autres panneaux routiers le long de la Florida Highway A1A.

#### **• Inscription de la plaque:**

«En 1565, quelque 300 naufragés français, sous Jean Ribault, ont été massacrés ici par les Espagnols, écrasant leur tentative d'occuper la Floride. Les navires français, naviguant de Fort Caroline pour attaquer Saint-Augustin, ont été chassés à terre par une tempête. À cette entrée, la plupart des survivants ont été passés au couteau par Don Pedro Menendez. C'est pourquoi il a été nommé Matanzas, ce qui signifie massacres.

"Érigé en 1962 par la Commission historique du comté de St. Johns en coopération avec le Florida Board of Parks and Historic Memorials."

Il existe aussi une plaque « Fort de la Caroline - Fort Caroline National Monument », dans la Réserve écologique et historique de Timucuan  
Adresse: Mémorial national de Fort Caroline, 12713 Fort Caroline Rd,  
Jacksonville, FL 32225

GPS : [30.386867, -81.500400](#)

#### **• Inscription:**

*"[Les Espagnols] ont fait un horrible et tragique massacre de nos forces, tellement grandes étaient la colère et la haine qu'ils avaient pour notre nation. Ils se sont disputés pour voir qui pourrait le mieux égorger notre peuple..."*

Nicolas le Chaileux, menuisier de Fort Caroline

*"Jean Ribault arrive à la Caroline le 28 août 1565, avec des renforts pour la colonie défailante. Sur les talons de Ribault, une flottille espagnole s'acharne à expulser les Français. Échappant à la quasi-capture, Ribault a navigué vers*

*le sud pour détruire les Espagnols. Une violente tempête a fait naufrager sa flotte"...*

*« En estimant que la Caroline était désormais vulnérable, le commandant espagnol Pedro Menéndez a ordonné un assaut terrestre ; un traître français a conduit 500 Espagnols à travers la jungle et les marais pour capturer la colonie française mal gardée. Les Espagnols ont tué 143 colons français, mais ont épargné 70 femmes et enfants. Laudonnière, le Moyne et 40 à 50 autres se sont enfuis dans les bois et sont finalement revenus en France. Un seul Espagnol est mort.*

*« En quête de vengeance, une force française dirigée par Dominique de Gourgues retourna au Fort de la Caroline (maintenant appelé San Mateo) en avril 1568. Avec l'aide des Timucuan, les Français surprirent les Espagnols et capturèrent le fort, Gourgues rentra chez lui et les Espagnols réoccupèrent le fort en 1569. Érigé par le National Park Service - U.S. Department of the Interior.»*

---

**MONUMENT DE JEAN RIBAUT ET CHARLESFORT  
PERRIS ISLAND, BEAUFORT, CAROLINE DU SUD**



**"Fort San Marcos & The Ribaut Monument"**

US Marines Corps Air Station Beaufort

Parris Island, Belleau Wood Road Circle, Beaufort, SC 29902

GPS: [32.306217](#), [-80.675550](#)

Photo by Sgt. Dengrier M. Baez, US Marines Corps Air Station Beaufort

*Une réplique du Mémorial français fait également partie du mur d'entrée du Marine Corps Depot*

---

• **Inscription sur le monument (Face Ouest) :**

« Ici se tenait / CHARLESFORT / Construit en 1562 / Par Jean Ribaut / Pour l'amiral Coligny / Un refuge pour les Huguenots / et à la / Gloire de la France »

• **Inscription sur le Monument (Face Est) :**

"Érigé en 1925 par le gouvernement des États-Unis d'Amérique pour marquer la première place forte de la France sur ce Continent."

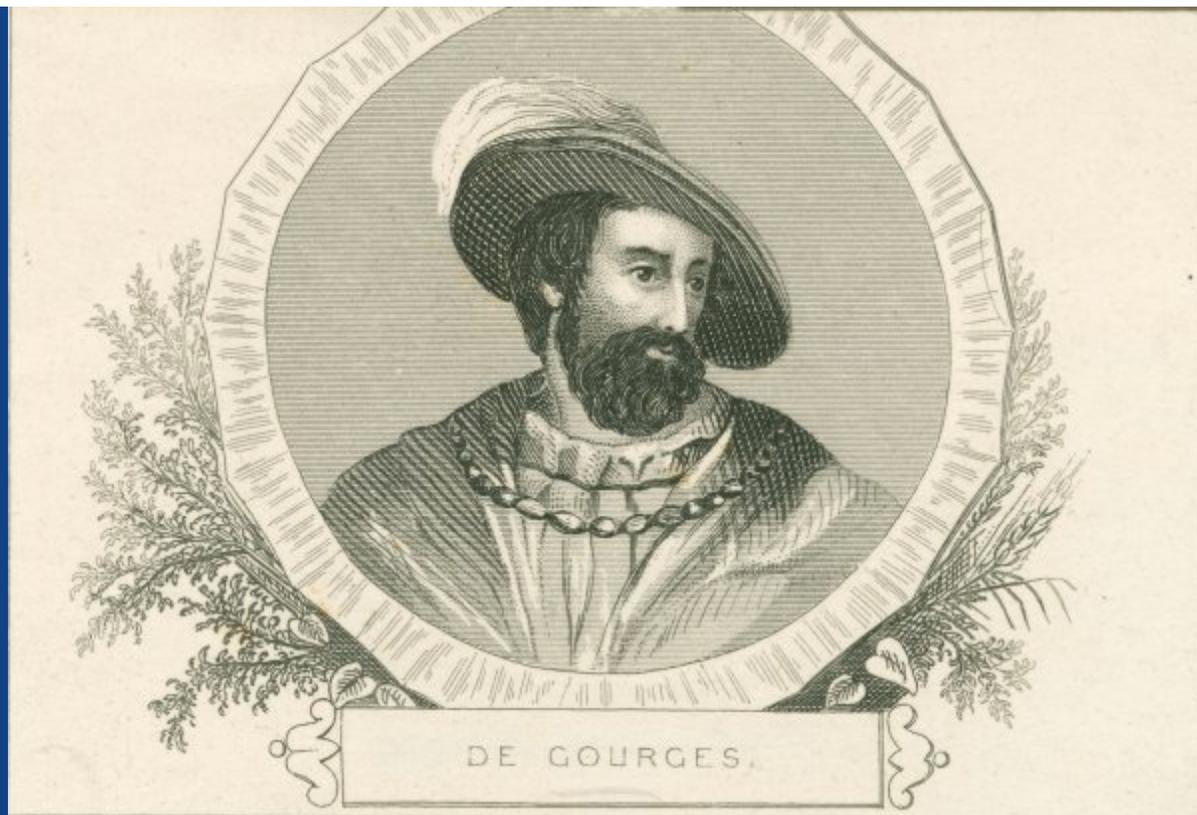
• **Inscription sur le panneau :**

"Les piliers en béton et la dépression peu profonde ici représentent le contour et les douves d'une fortification creusée par le Corps des Marines en 1923. Les fouilles archéologiques ont été supervisées par le major George Osterhout qui pensait que c'était le site de l'avant-poste français huguenot (protestant) fondé en 1562 par Jean Ribaut et nommé Charlesfort. En 1925, l'obélisque a été érigé en l'honneur des premiers explorateurs français. [Photo] Le major Osterhout fait partie des dignitaires présents pour l'inauguration du monument en mars 1926. Il est le deuxième en partant de la droite au deuxième rang sous le drapeau français. Des fouilles récentes révèlent qu'il s'agit du site du fort espagnol San Marcos qui gardait la ville de Santa Elena de 1577 à 1587. En 1996, le site actuel de Charlesfort a été trouvé à 200 mètres au nord d'ici. **Érigé** par U.S. Marine Corps Recruit Depot Parris Island. »

---

## ÉPILOGUE No 1

---



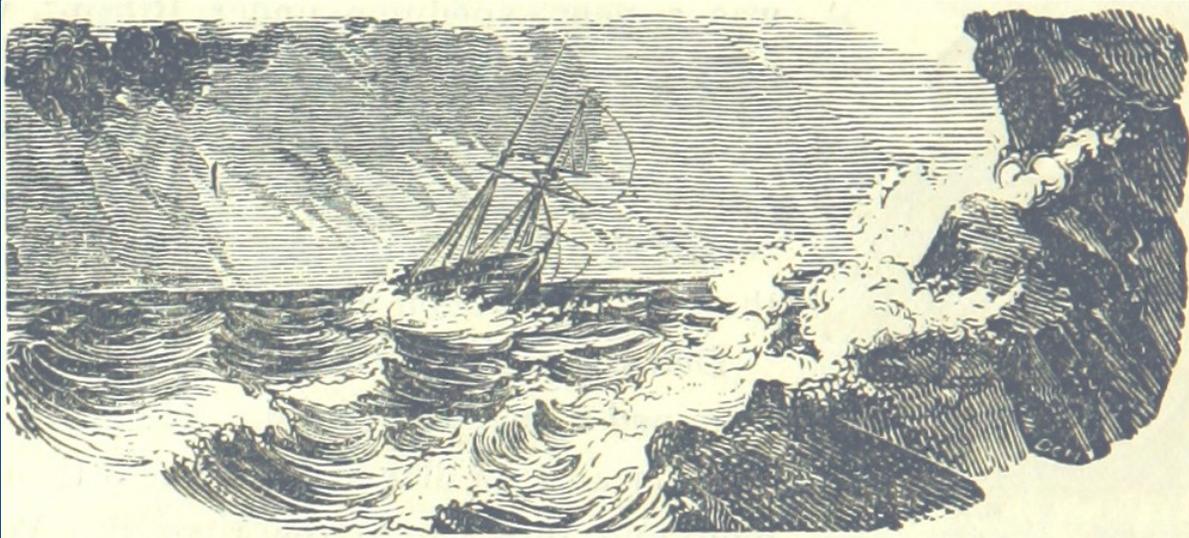
Dominique de Gourgues - Artiste Inconnu - New York Public Library  
Public Domain, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=31671300>

- Ce massacre a suscité une vive émotion en France. Trois ans plus tard, une expédition française dirigée par **Dominique de Gourgues** (1530-1593), capitaine de l'armée du roi Charles IX, mit le cap sur l'Amérique.
  - Bien qu'il fut lui-même catholique, il décida de venger le meurtre de ses compatriotes protestants et monta à l'assaut de la garnison espagnole.
  - Il était si déterminé qu'il mit en vente tous ses biens afin d'armer 3 navires et acheter des fournitures pour l'expédition punitive. Il enrôla environ 200 hommes, leur cachant ses intentions ultimes jusqu'à ce qu'il atteignit Cuba afin d'éviter les soupçons des espions espagnols. Informés en mer des véritables buts de l'expédition, ses hommes approuvèrent à l'unanimité la mission. Ils attaquèrent ainsi Fort Caroline, qui avait été rebaptisé entre-temps Fort San Mateo par les Espagnols. Il enrôla l'aide des anciens alliés de Fort Caroline, les clans Saturiwa et Tacatacuru des Indiens Timucua, restés fidèles à la mémoire des français.
  - Le fort se rendit rapidement aux forces de Dominique de Gourgue. Les Français et les Indiens tuèrent les prisonniers espagnols en représailles des massacres de leurs compatriotes protestants. Pour faire écho à la terrible pancarte utilisée par Menéndez et ses hommes, ils pendirent les prisonniers avec l'inscription, "*Non comme des Espagnols, mais comme des assassins*".
- Malgré cette expédition punitive restée sans suite, la Floride resta fermement aux mains des Espagnols jusqu'à la fin du 18e siècle.

Cependant, les Français sont de retour en force aujourd'hui. Surtout depuis le tout début des années 1980, (il fallut attendre 1984 pour que la France ouvre un Consulat Général à Miami) nombre d'entrepreneurs, artistes, retraités sont présents dans de nombreuses villes de Floride et contribuent de façon très positive au développement spectaculaire de cet Etat...

---

## ÉPILOGUE No 2 - DE NOS JOURS

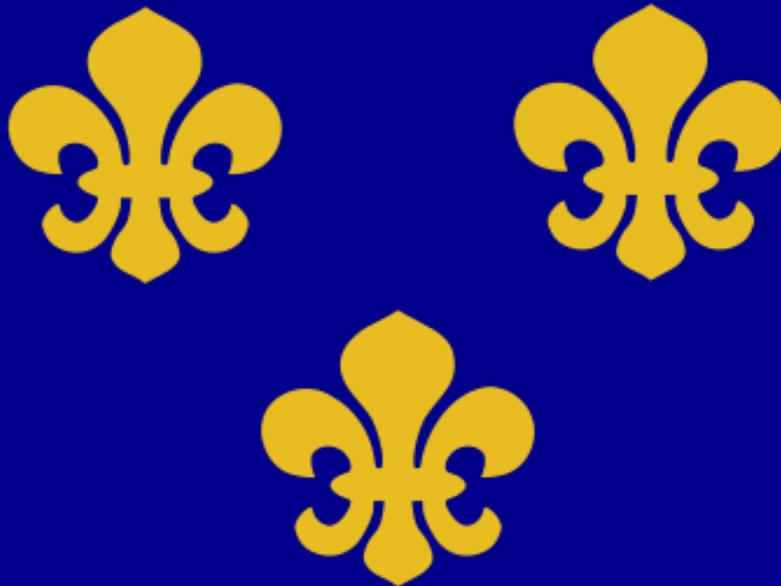


"Naufrage du navire de Jean Ribault *La Trinité* au large de la Floride, une histoire illustrée du Nouveau Monde", British Library, (1873)

PAR John Ledyard Denison — Ce fichier provient du dossier 'Mechanical Curator' collection, une collection de plus d'un million d'images numérisées provenant de livres dont le droit d'auteur a expiré et ainsi disponibles sur Flickr Commons par la British Library. Public domain, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=47550626>

- 
- Une épave a été découverte au large de Cap Canaveral en septembre 2015 à 8 mètres de profondeur par une société privée américaine d'exploration sous-marine.
  - 19 canons en fer, 12 ancres, une meule, le lest du navire, des munitions et des accessoires de grands navires du XVIe siècle ont été retrouvés. Parmi les objets trouvés, trois gros canons en bronze et un monument en marbre, tous ornés de la « fleur de lys » des armoiries du royaume de France.
  - L'Ambassade de France à Washington a fait valoir ses droits, l'ancien navire militaire français étant toujours la propriété de l'État français au regard du droit international, lequel droit est entériné par une loi du Congrès, "Sunken Military Crafts" de 2004. Un jugement en Le Tribunal fédéral a confirmé la propriété de l'État français et a convenu que l'épave était bien celle de *La Trinité*, le navire de Jean Ribault.
  - Depuis lors, la France et l'État de Floride ont signé une convention en 2018 pour convenir de la future conservation et exposition des artefacts.

• En juillet 2020, un étudiant adepte de la "woke" "cancel culture" a lancé une pétition pour changer le nom du lycée Jean Ribault à Jacksonville en Floride et un vote a été organisé. Cependant, il est historiquement établi que Jean Ribault entretenait de bonnes relations avec la tribu Timucua, et 85% des voix se sont prononcées contre la pétition visant à retirer le nom de Ribault de l'école.



## SECONDE PARTIE DE NOTRE SÉRIE "LAFAYETTE, HÔTE DE LA NATION"

Si vous avez raté l'épisode de notre Bulletin d'août...

- Le président James Monroe avait invité Lafayette, le dernier général de division survivant de la guerre d'indépendance américaine, à visiter les États-Unis, officiellement pour célébrer le 50e anniversaire de la nation, mais aussi pour insuffler "l'esprit de 1776" à la prochaine génération d'Américains à la fois d'un grand clivage politique. Sa tournée attira des foules immenses et a suscité un regain de patriotisme.
- De juillet 1824 à septembre 1825, Lafayette entreprit donc une tournée dans les 24 États des États-Unis. Il fut accueilli en héros à chaque étape de son voyage. Des foules immenses, des enfants, des anciens combattants venaient de loin et attendaient des heures pour avoir une chance de le voir, de l'approcher, de le toucher. De nombreux honneurs lui furent rendus, des dizaines de plaques et monuments érigés pour commémorer la visite du "plus illustre des français" de l'époque...

- Les 24 États visités furent, dans l'ordre alphabétique : Alabama, Connecticut, Delaware, Géorgie, Illinois, Indiana, Kentucky, Louisiane, Maine (ex-Massachusetts / North part), Maryland, Massachusetts, Mississippi, Missouri, New Hampshire, New Jersey, New York, Caroline du Nord, Ohio, Pennsylvanie, Rhode Island, Caroline du Sud, Tennessee, Vermont, Virginie, Washington D.C.
- Les principaux moyens de transport étaient la diligence, l'équitation, la péniche et le bateau à vapeur (Lafayette fut même victime d'un naufrage!)
- Tout au long des années 2024 et 2025, chaque ville célébrera ce Français des plus illustres, classé aux côtés des Pères Fondateurs. Si vous avez le moindre doute à ce sujet, il suffit de lire quelques-uns des centaines d'articles de journaux locaux et les récits ou mémoires des témoignages contemporains. Il est pratiquement à égalité avec George Washington: leur deux portraits sont placés en vis-à-vis dans la Chambre des Représentants du Congrès, de chaque côté du "Speaker of the House"...



Les Américains Friends of Lafayette est une organisation à but non lucratif qui se consacre à honorer la mémoire du marquis de Lafayette et qui la cheville ouvrière de la préparation de la visite du bicentenaire aux États-Unis. Cliquez sur le logo ci-dessus pour en savoir plus.



Le Lafayette Trail, Inc. est une organisation à but non lucratif dont la mission est de documenter, cartographier et marquer les pas du général Lafayette lors de sa tournée d'adieu aux États-Unis en 1824 et 1825. Cliquez sur le logo ci-dessus pour en savoir plus.

**Dans ce Bulletin, nous racontons quelques-uns des épisodes les plus mémorables de ce parcours remarquable du mois correspondant il y a 198 ans. Nous vous tiendrons au courant des nombreuses célébrations prévues par les comités locaux des American Friends of Lafayette en 2024 et en 2025, auxquels notre association participe activement.**

**Nous emprunterons également les témoignages d'un témoin privilégié et proche, Auguste Levasseur, secrétaire particulier de Lafayette, qui voyagea avec le marquis et son fils, George Washington Lafayette, et qui**

**publia:** "*Lafayette en Amérique 1824-1825, ou Journal d'un voyage au Etats-Unis*" (Librairie Baudoin, Paris, 1829), et d'autres sources bien documentées, telles que "*Memoirs of General Lafayette : with an Account of His Visit to America and His Reception By the People of the United States; From His Arrival, August 15th, to the Celebration at Yorktown, October 19th, 1824*" by Samuel Lorenzo Knapp (publié en novembre 1824 à Boston)

---

## ITINERAIRE SEPTEMBRE 1824

1er septembre – Visite Portsmouth, New Hampshire  
2 septembre – Visite Boston et Lexington, Massachusetts  
3 septembre – Visite Worcester, Massachusetts et Tolland, Connecticut  
4 septembre – Visite Hartford et Middletown, Connecticut  
5 septembre – Retour à New York  
10 septembre - Visite de l'école libre afro-américaine n ° 2 sur Mulberry Street; célébrée par un bref discours de l'élève de 11 ans James McCune Smith, devenu plus tard un éminent érudit anti-esclavagiste, écrivain et médecin.  
11 septembre - Célèbre le 47e anniversaire de la bataille de Brandywine avec les résidents français de New York  
15 septembre – Visite Newburgh, New York  
16 septembre – Visite Poughkeepsie, New York  
28 septembre - Visite de Philadelphie avec un défilé suivi d'un discours à la State House (Independence Hall) sous les arcs de triomphe de l'architecte de Philadelphie William Strickland

---

## LAFAYETTE À LANCASTER, MASSACHUSETTS 3 septembre 1824



Photographies des acteurs amateurs qui ont participé à l'épisode final: la réception à Lafayette, lors de la fête de la ville de Lancaster, Massachusetts le 4 juillet 1912

Stèle "Lafayette in Lancaster, MA." Sept 3, 1824

Située dans les jardins de First Church of Lancaster, Unitarian Universalist  
725 Main St, Lancaster, MA 01523  
GPS: [42.458661](#), [-71.672719](#)

---

• Le 2 septembre 1824, Lafayette partit de Boston, passa la nuit à Bolton au manoir de S.V.S. Wilder et le 3 septembre, il fut escorté à Lancaster par la Bolton Rifle Company. Une réception sur le Lancaster Town Green a été commémorée dans une stèle de pierre placée dans le parc de la première église de Lancaster, unitaire universaliste. Le 4 juillet 1912, une grande fête a recréé l'événement et plusieurs photos numérisées peuvent être consultées sur le site Web Digital Commonwealth.

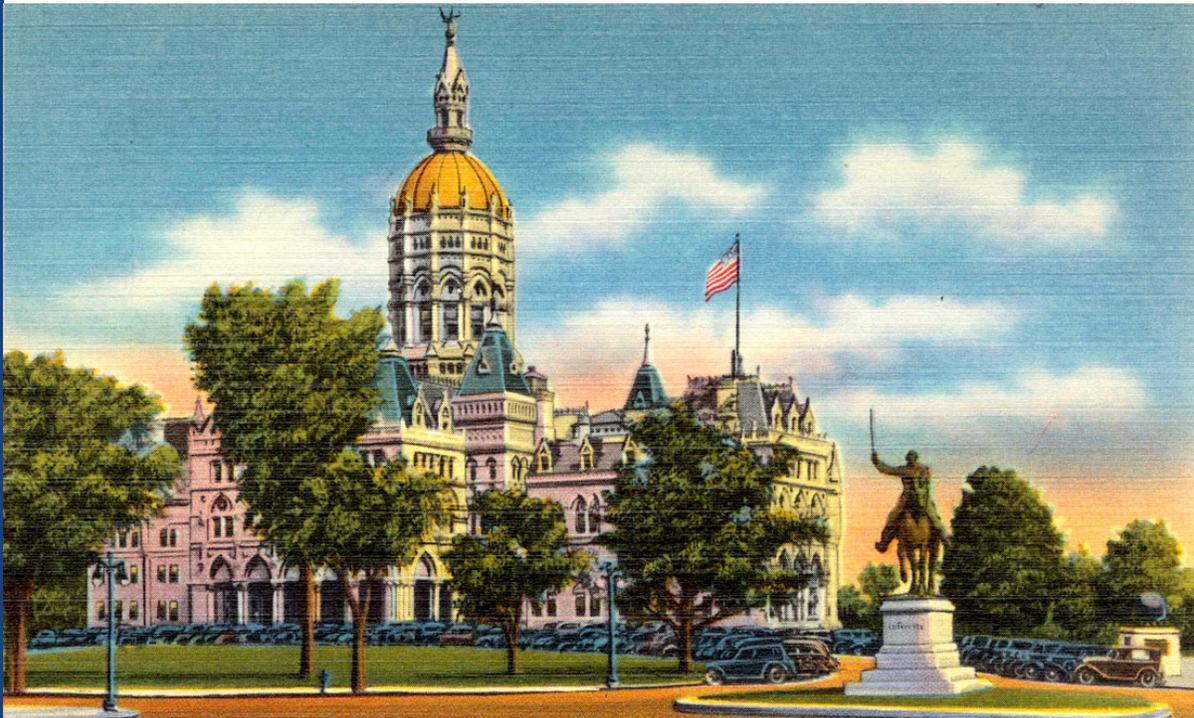
• **Inscription:**

“Sur le Common près de l’église en brique  
le général Lafayette a été  
reçu par les citoyens de  
Lancaster le 3 septembre 1824.”

"Bienvenue La Fayette  
L'aigle américain en triomphe  
agitera ses ailes de gloire  
pour accueillir les braves"

---

## LAFAYETTE À HARTFORD, CONNECTICUT 4 septembre 1824



Panneau, Lafayette's tour, Hartford, CT  
Central Row and Travelers, Hartford, CT 06103  
GPS: [41.765800](#), [-72.672300](#)

Cliquez sur la photo pour accéder à la vidéo de "Follow the Frenchmen", épisode produit par The Lafayette Trail, Inc.

Carte postale colorisée, c. 1909

---

• "...Il [Lafayette] est entré dans la capitale du Connecticut à 10 heures le samedi matin, précédé d'une escorte militaire et d'un cortège, et accueilli par ces splendides démonstrations de respect et d'affection, que la population dense, la capacité et le goût des citoyens de L'État, lui ont chacun offert. En descendant, le maire l'a accueilli par un discours. Il a ensuite été présenté à la State House, où l'accueil officiel de l'État a été donné par le gouverneur Wolcott. Dans la cour de la State House se trouvaient 800 enfants, les filles toutes vêtues de blanc, et portant des écussons avec la devise : - « We love you LAFAYETTE ». Plusieurs centaines de dames et quelques messieurs lui ont été présentés. Il a ensuite été conduit sur la scène, où près de 100 des vétérans de l'armée révolutionnaire ont défilé devant lui, avec leur propre musique, et ont reçu un salut cordial. Il a ensuite passé en revue une troupe d'environ 1200 hommes, commandés par le général Johnson... » *The Boston Recorder*, 8 septembre 1824

• **Inscription:**

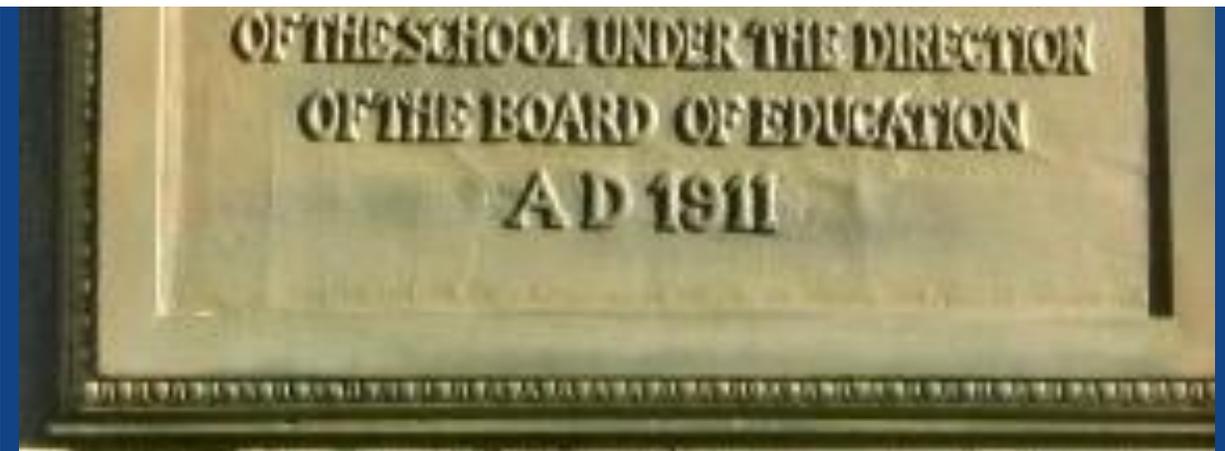
« Le 4 septembre 1824, le général Lafayette a visité Hartford lors de son retour triomphal aux États-Unis, il a été reçu ici par le gouverneur Wolcott. »  
Fondation William G. Pomeroy 2021

---

**VISITE D'UNE ÉCOLE PUBLIQUE**  
**10 septembre 1824**



ON SEPTEMBER 10<sup>TH</sup> 1824  
MARQUIS DE LAFAYETTE  
MAJOR GENERAL IN THE  
AMERICAN ARMY DURING THE  
WAR OF THE REVOLUTION  
VISITED  
PUBLIC SCHOOL NO 3  
WHICH WAS SELECTED AS THE  
BEST EXAMPLE OF THE PUBLIC  
SCHOOL SYSTEM ESTABLISHED  
BY THE FREE SCHOOL SOCIETY  
OF THE CITY OF NEW YORK  
  
IN MEMORY OF THAT EVENT  
THIS TABLET  
IS ERECTED BY A FORMER PUPIL



Plaque Lafayette, Public School #3, Lower Manhattan

September 10, 1824

490 Hudson St, New York, NY 10014

GPS: [40.732498,-74.006489](https://www.google.com/maps/place/40.732498,-74.006489)

Photo: Thierry Chaunu (2020)

---

- Au cours de sa visite, les autorités locales ont tenu à montrer à Lafayette les nombreuses réalisations et progrès réalisés par la jeune Nation en quelques décennies seulement. L'éducation publique était une source légitime de fierté et Lafayette a été très impressionné par ce qu'il a vu. Il en était de même pour les jeunes étudiants, qui se sont souvenus de ce jour important tout le reste de leur vie.

- Une plaque commémorative dans le West Village de Manhattan illustre cette visite. Elle est sur Hudson Street, apposée sur la façade de l'école publique Numéro 3. À l'époque, l'école était dirigée par la "Free School Society" et était considérée comme un bel exemple d'éducation publique, digne d'être montrée au Marquis.

- **Inscription:**

« Le 10 septembre 1824, le Marquis de Lafayette, général de division de l'armée américaine pendant la guerre de la Révolution, visita l'école publique n° 3 qui fut sélectionnée comme le meilleur exemple du système scolaire public établi par la Free School Society de la ville de New York. En mémoire de cet événement, cette tablette est érigée par un ancien élève de l'école sous la direction du Conseil de l'Education AD 1911.

**Érigée** 1911 par le Board of Education»

---

**UN DÎNER EN VILLE...**

**10 september 1824**





Plaque, "Stuyvesant – Fish House"

21 Stuyvesant Street, New York NY 10003

GPS: [40.730050](#), [-73.988533](#)

Photos: Thierry Chaunu (2022)

---

• Au cours de son séjour de 13 mois, Lafayette est régulièrement invité à des bals publics, à des réceptions de toutes sortes, ainsi qu'à des dîners privés. Il est particulièrement émouvant de voir des demeures bien conservées, telles qu'elles étaient apparues aux yeux du cher marquis. On dit que l'intérieur de cette maison (occupé par le personnel du Mechanic Arts College) est aussi très bien conservé tel qu'il était en 1824. Le 10 septembre 1824, Lafayette fut invité à ce "dîner en ville" par le Major Nicolas Poisson.

• Le major Nicholas Fish (1758-1833) a servi dans l'état-major de Lafayette pendant la guerre d'indépendance. À Yorktown, il a servi comme commandant en second d'Alexander Hamilton et a commandé le bataillon new-yorkais de Hamilton lors de l'assaut sur la redoute anglaise numéro 10. Il est devenu adjudant général à New York, marié à la dynastie hollandaise Stuyvesant, une des principales familles fondatrices de New York.

• **Inscription (plaque de gauche):**

« Cette ancienne résidence de style fédéral a été construite pour Elizabeth Stuyvesant lorsqu'elle a épousé le major Nicholas Fish, un héros de la guerre d'Indépendance. C'était un cadeau de son père, Petrus Stuyvesant, arrière-

petit-fils de Peter Stuyvesant, et était l'une des cinq maisons appartenant à la famille sur cette voie autrefois privée. Hamilton Fish, qui est né ici en 1808, est devenu successivement gouverneur et sénateur de New York et a été secrétaire d'État de Grant. **Lafayette y fut reçu lors de sa visite triomphale de 1824.** »

• **Inscription (plaque de droite):**

Hamilton Fish House a été désignée Monument Historique National Ce site possède une importance nationale en commémorant l'histoire des États-Unis d'Amérique 1975 National Park Service United States Department of the Interior **Érigé** 1970 par New York Community Trust.

---

**LAFAYETTE À L'ACADÉMIE MILITAIRE DE WEST POINT, NY  
15 septembre 1824**

---



Panneau, Lafayette's tour, West Point NY

Sept 15, 1824 & July 2, 1825

West Point Military Academy, Visitors Center, New South Post Rd, Highland Falls, NY 10928

GPS: [41.373114](#), [-73.962885](#)

Photos: Thierry Chaunu (2022)

---

• Ce panneau a été inauguré le 6 juin 2022 par Julien Icher, président de LafayetteTrail.org et les Daughters of the American Revolution, lors d'une cérémonie avec les officiels de la célèbre académie militaire. Il est placé directement devant le centre des visiteurs et à côté d'une série de panneaux d'information qui racontent le rôle des ingénieurs français dans la création de West Point. Nous consacrerons un prochain Bulletin à ce chapitre des relations militaires franco-américaines.

• Le magazine *American History* indique que «Lafayette est parti à 2 heures du matin à bord du bateau à vapeur *James Kent*, qui avait été mis à sa disposition pour son voyage à Albany et dans les villes du fleuve Hudson. Au large de Tarrytown, le bateau fut enveloppé d'un brouillard si dense que le pilote ne pouvait pas voir cinq "rods" (25 mètres) devant lui. Le résultat fut que le bateau s'échoua sur l'Oyster Bank, où il fut retenu pendant plusieurs heures. West Point a été atteint à 12h30, où le général a pris part à un divertissement, et porta des toasts aux volontaires. A 18h00, il rembarqua sur le *Kent* qui se dirigea vers Newburgh.»

• **Inscription:**

« Des milliers de personnes ont accueilli le général Lafayette, héros de l'Am. Rev. qui a passé en revue et dîné avec des cadets, le 15 septembre 1824. Il a de nouveau visité le 2 juillet 1825.»

Érigé 2022 par NY Daughters of the American Revolution, William G. Pomeroy Foundation.

---

**LAFAYETTE AU CAPITOLE D'ALBANY, NEW YORK**  
**17 september 1824**

---



Stèle, Albany, NY, September 17, 1824  
59 Washington Avenue, Albany, NY 12210  
GPS: [42.652833, -73.756183](#)

By Kenneth C. Zirkel - Own work, CC BY-SA 4.0,  
<https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=85600176>

---

• “A l'entrée du faubourg le cortège se forma avec ordre; une troupe de musiciens ouvrit la marche, et nous nous rendîmes au Capitole en parcourant toutes les rues éclairées par d'inombrables illuminations et hautes pyramides de bois embrasées. A l'entrée de la rue qui conduit au Capitole, s'élevait un arc de triomphe surmonté d'un grand aigle vivant qui au moment où le général passa, battit des ailes comme pour lui rendre hommage. Nous nous rendîmes au Capitole dans la salle du sénat; les tribunes étaient remplies d'un grand nombre de dames; le corps municipal y était assemblé. Le général y fut reçu et harangué par le maire qui lui exprima avec éloquence la reconnaissance des États-Unis, et particulièrement celle des citoyens d'Albany. « *Ceux qui ont partagé avec vous les travaux de notre révolution et qui vivent encore*”, lui dit-il, accueillent comme un ami, comme un frère: la génération qui s'est élevée depuis que vous avez quitté ces rivages, est animée des mêmes sentiments, et celles qui naîtront dans les siècles à venir, célébreront en vous le bienfaiteur de l'Amérique, le héros de la liberté. Dans chacun des cœurs qui battent autour de vous, vous avez la place de l'amitié, et votre éloge est dans toutes les bouches” *Extrait de “Lafayette en Amérique et 1824 et 1825 - Vol I., par Auguste Levasseur*

• **Inscription :**

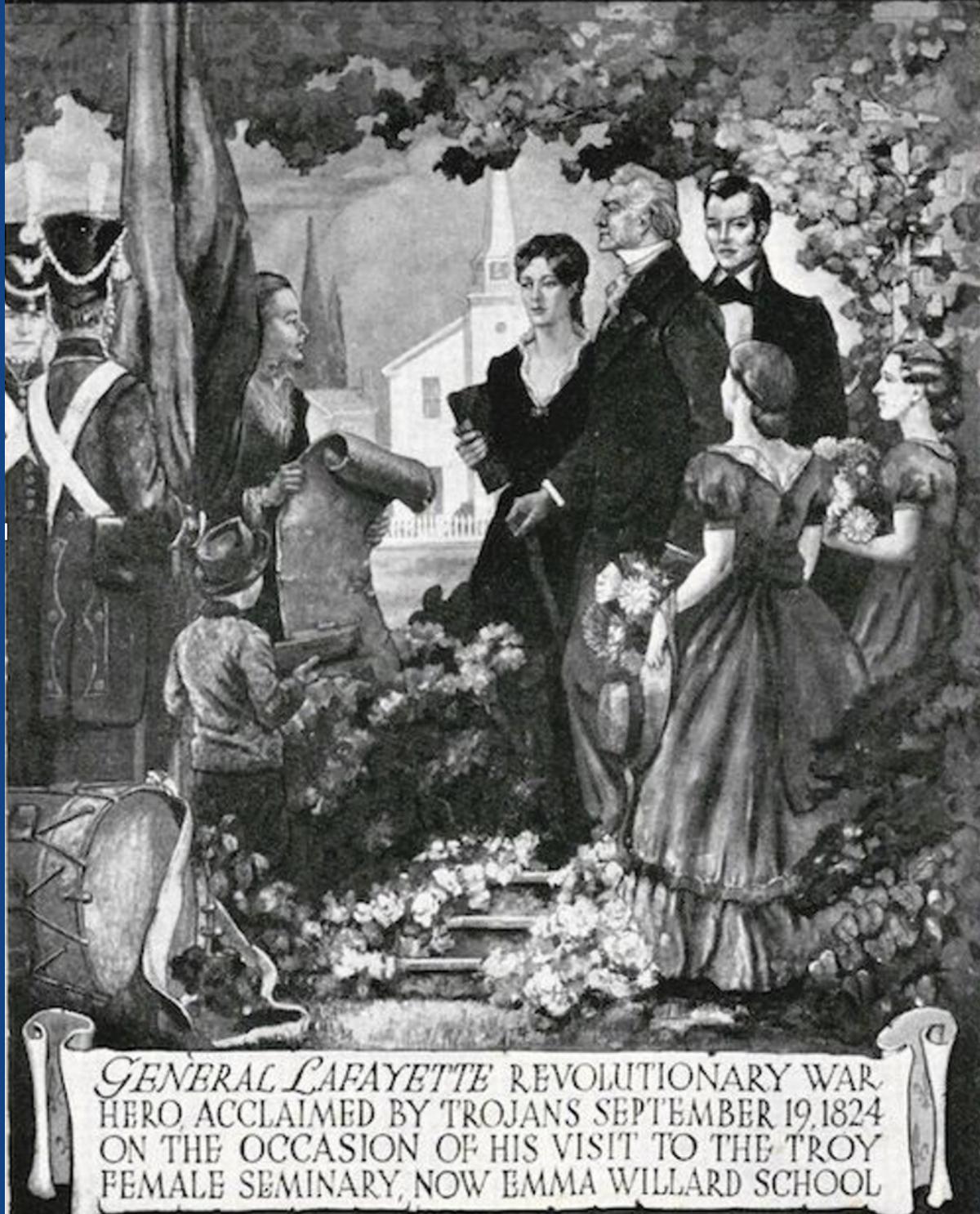
« Nommé en l'honneur du marquis de LaFayette qui commandait des troupes à Albany en 1778. Revenu ici en 1784 alors qu'il se rendait à Fort Schuyler, il fut accueilli par l'État de New York et la ville d'Albany lors de ses visites en 1824-1825.

**Érigé** 1936 par l'État de New York. »

---

**LAFAYETTE AU SÉMINAIRE DE TROY, NY**  
**18 september 1824**

TROY · HOME OF *EMMA WILLARD SCHOOL*, FIRST INSTITUTION  
EVER ESTABLISHED FOR THE HIGHER EDUCATION OF WOMEN.  
OF *RENSELAEER POLYTECHNIC INSTITUTE* OLDEST ENGINEERING  
SCHOOL IN THE WORLD, and OF *RUSSELL SAGE COLLEGE* FOR WOMEN



*GENERAL LAFAYETTE* REVOLUTIONARY WAR  
HERO, ACCLAIMED BY TROJANS SEPTEMBER 19, 1824  
ON THE OCCASION OF HIS VISIT TO THE TROY  
FEMALE SEMINARY, NOW EMMA WILLARD SCHOOL

Panneau, Lafayette's tour, Troy, NY September 18, 1824

2 1st St #614, Troy, NY 12180

GPS: [42.731327, -73.692528](https://www.google.com/maps/place/42.731327,-73.692528)

Carte postale, Postcard Historic Murals by George Gray, The Hendrick Hudson, Troy

• "...Il [Lafayette] fut ensuite conduit par ce comité dans l'intérieur de l'établissement où nul homme ne pénétra avec lui, et quelques instans après nous entendimes les voix pures et angéliques des jeunes filles qui lui répétaient en chœur « *Pour nous visiter tu as laissé ta famille chérie sur une terre lointaine; mais ne t'affliges pas: n'es-tu pas ici dans ta patrie? vois combien les filles de la Colombia sont fortes et heureuses de te saluer du doux nom de père!* » Bientôt le général reparut sur le seuil; ses traits annonçaient une profonde émotion; ses yeux étaient remplis de douces larmes. Il descendit lentement les degrés, soutenu et entouré par les principales dames de l'établissement; deux cents jeunes filles vêtues de blanc le suivaient en élevant harmonieusement vers le ciel la voix de la reconnaissance. Elles le conduisirent jusqu'à la dernière porte, où elles lui adressèrent de touchans adieux, en présence de plusieurs milliers de spectateurs que cette scène tenait plongés dans un silence religieux." (Lafayette en Amérique et 1824 et 1825 - Vol I., par Auguste Levasseur p.247)

• **Inscription :**

« Le 18 septembre 1824, le général Lafayette a été reçu ici à l'Hôtel de ville de Troy et s'est adressé à la foule avant d'aller à la rencontre d'Emma Willard dans son école." NY Filles de la révolution américaine." Fondation William G. Pomeroy 2022

---

## LA SUITE AU PROCHAIN BULLETIN...

---



---

## SEASON 2, ÉPISODE 2, SEPTEMBRE 1782: L'ARMÉE FRANÇAISE DE KINGSTON, NJ À BOSTON

---

L'année dernière, nous avons raconté en 5 épisodes, de juin à octobre, la longue marche de l'armée française aux ordres du général comte de Rochambeau de Newport, Rhode Island, à Yorktown, Virginie, à travers les

États du Connecticut, New York, New Jersey, Pennsylvania, Delaware, Maryland.

**Nous reprenons la série, qui continue ce mois-ci jusqu'en décembre :  
"Saison 2, Episode 2, septembre 1782: le New Jersey et New York"**

Après la victoire à Yorktown, la guerre n'était pas officiellement terminée. Il faudra encore plusieurs mois avant que l'Angleterre ne reconnaisse l'indépendance des États-Unis et signe le traité de Paris le 3 septembre 1783.

Pendant ce temps, les forces britanniques contrôlaient encore des villes comme New York.

L'armée française a passé la majeure partie de l'hiver 1781-1782 stationnée à Williamsburg, en Virginie, et a commencé à marcher vers le nord le 1er juillet 1782 pour atteindre Boston en décembre et rembarquer.

Certaines unités restèrent sur place, comme la fameuse Légion de hussards de Lauzun, qui veillera et protégera le cœur du pays pendant l'hiver 1782-1783.

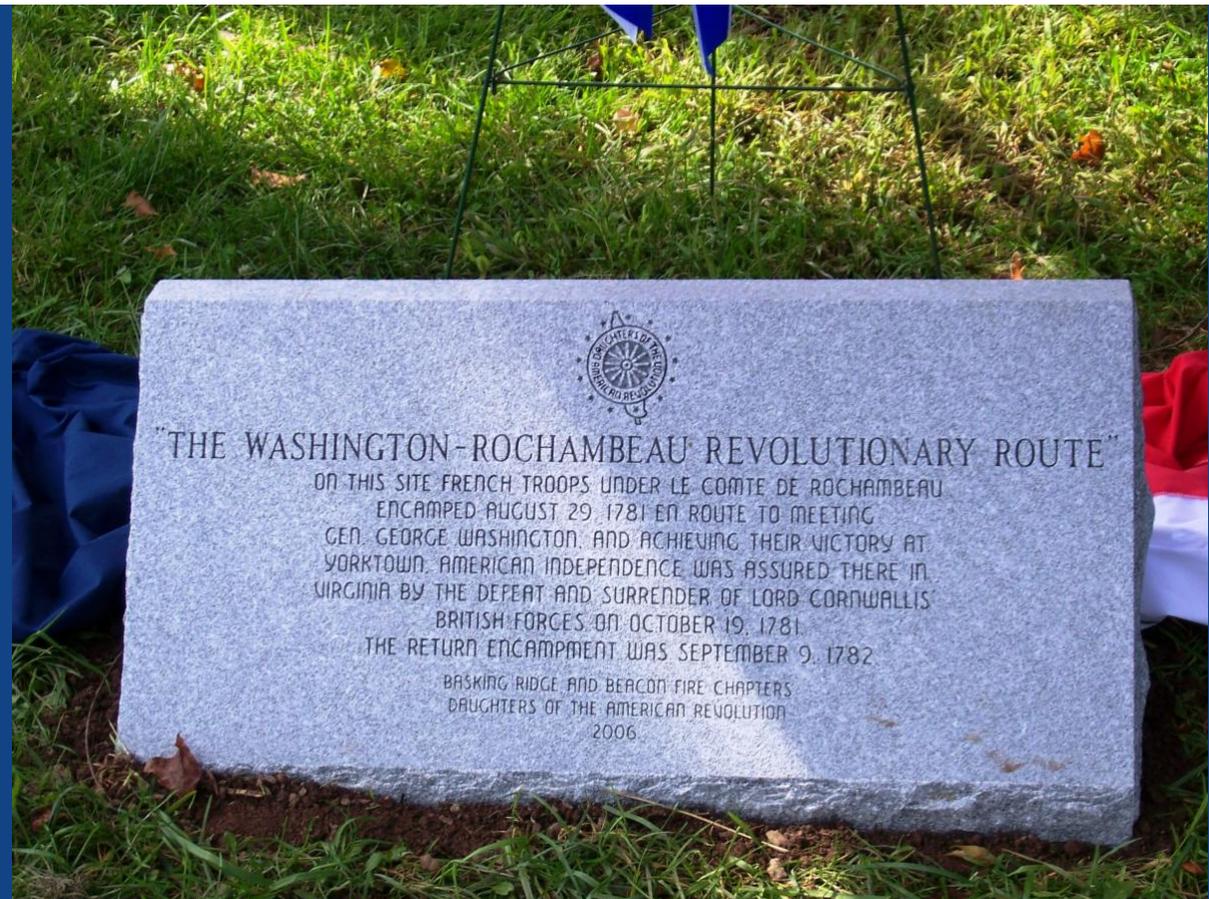
L'itinéraire de la marche de retour était d'humeur beaucoup plus légère, ce qui est compréhensible. Elle n'est pas aussi bien documentée que la marche vers le sud dont nous avons parlé l'année dernière.

Ci-dessous, quelques stèles et plaques ayant trait au mois de SEPTEMBRE 1782, lors de la traversée des États du New Jersey et de New York.

---

---

**QUELQUES STÈLES ET PLAQUES EN CHEMIN...  
Septembre 1782**



**Stèle, 22e (Sud) & 32e (Nord) camp de l'Armée française à Liberty Corner, NJ**  
3625 Valley Road, Liberty Corner, NJ, 07938

GPS: [40.66246, -74.57804](#)

Photo: Basking Ridge Chapter, Daughters of the American Revolution

---

- Ce bloc de marbre gravé commémore le site où, du 29 au 31 août 1781, les forces françaises ont campé sur le terrain de la "English Farm" à Liberty Corner dans le New Jersey. Les troupes françaises campèrent à nouveau ici un an plus tard, le 9 septembre 1782, à leur retour de Virginie.

- Un mémorial en marbre a été érigé par les chapitres Basking Ridge et Beacon Fire des Filles de la Révolution américaine en 2006 (photo ci-dessus)

- Il n'y a pas beaucoup de marqueurs consacrés aux campements de l'armée française lors de leur marche vers le nord vers Boston. La raison est simple, beaucoup de ces sites sont les mêmes que ceux qui ont été choisis par les ingénieurs et commissaires français en route vers le Sud, et donc une simple mention est souvent ajoutée.

- Par exemple, tout au long du mois de septembre, nous avons les sites suivants :

**Panneau, 26e (Sud) and 28e (Nord) Camp, Bensalem, PA**  
2-4 septembre 1781 & 2-3 septembre, 1782

At the Red Lion Inn, 511 Bristol Pike (Rt. 13) & Mill Rd., Bensalem 19020

GPS: [40.065103, -74.980487](#)

**25e (Sud) & 29e (Nord) Camp, Trenton, NJ**

1-2 septembre 1781 & **3-7 septembre 1782**

(Aucune plaque mémorielle connue)

**24e (Sud) & 30e (Nord) Camp Princeton, NJ**

31 août – 1er septembre 1781 & **8-9 septembre 1782**

1895 Clubhouse Dr., Princeton, NJ 8540

La première brigade de l'armée française campa ici les 7 et 8 septembre 1782, leur trentième camp depuis le départ de Williamsburg, en Virginie, le 1er juillet. La deuxième brigade a suivi le lendemain.

**23e (Sud) & 31e (Nord) Camp, Sommerset/Millstone, NJ**

30-31 août 1781 & **8-9 & 9-10 septembre, 1782**

La première brigade de l'armée française campa ici les 8 et 9 septembre 1782, leur trente et unième camp depuis le départ de Williamsburg, en Virginie, le 1er juillet 1782. La deuxième brigade a suivi le lendemain.

**21e (Sud) & 33e (Nord) Camp, Whippany, NJ**

27-29 août 1781 & **10-12 septembre 1782**

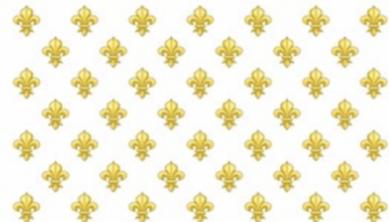
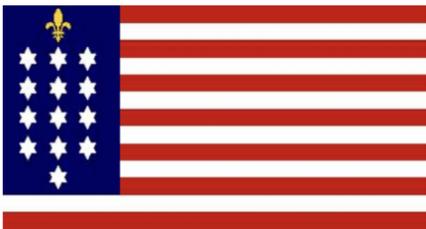
67 Whippany Rd./Lucent Technology Park (511 South) Whippany, NJ 7981

Les forces françaises ont campé ici du 27 au 29 août 1781, leur vingt et unième camp depuis le départ de leur premier camp à Providence, Rhode Island, le 18 juin 1781, et de nouveau lors de la marche du retour du 10 au 12 septembre 1782, leur trente-troisième camp depuis le départ de leur camp à Williamsburg, Virginie, le 1er juillet 1782.

**20e (Sud) & 34e (Nord) Camp, Pompton Plains, NJ**

26-28 août 1781 & **12-13 septembre 1782**

La première brigade de l'armée française campa ici les 12 et 13 septembre 1782, leur trente-quatrième camp depuis le départ de Williamsburg, en Virginie, le 1er juillet 1782. La deuxième brigade suivit le lendemain.



---

**AUTRES STÈLES ET PLAQUES TOUTES DATÉES EN  
SEPTEMBRE À TRAVERS LES ETATS-UNIS**

---

**JULIEN DUBUQUE, IOWA  
22 septembre 1788**



Panneau, "Julien Dubuque"

1810 Monument Dr, Dubuque, IA 52003

GPS: [42.468883](#), [-90.646617](#)

An artist's 1907 conception of Julien Dubuque and his Indian wife Potosa

Original publication: 1907 Iowa Immediate, Public Domain,

<https://en.wikipedia.org/w/index.php?curid=36391180>

Monument de Julien Dubuque et sa tombe, Confluence du Mississippi et Catfish Creek, State Recreation Area Dubuque, 1810 Monument Dr, Dubuque, IA 52003

GPS: [42.468686](#), [-90.648251](#)

By Jwagg0309 - Own work, CC BY-SA 3.0, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=35652247>

---

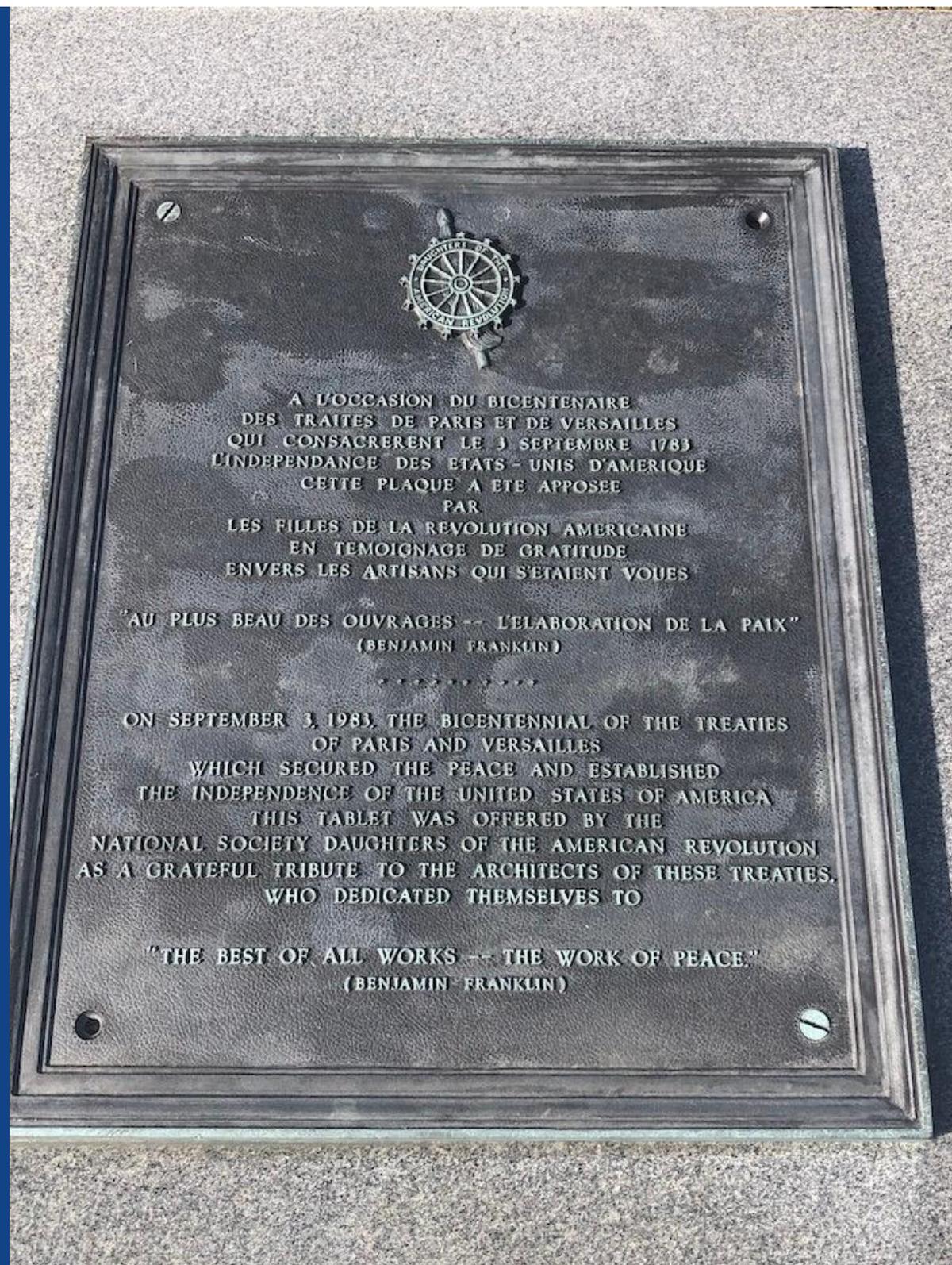
• **Extraits:**

« **Julien Dubuque** est né le 10 janvier 1762 à Trois Rivières près de Québec, Canada. En 1788, il établit un poste de traite et une fonderie de mines de plomb à l'embouchure du ruisseau Catfish. Il était actif dans le commerce des fourrures et l'exploitation minière du plomb avec la tribu Mesquakie (Sac & Fox) qui vivait à proximité. Selon les dires, Dubuque épousa Potosa, fille du chef Peosta. Julien Dubuque est décédé le 24 mars 1810 et a été enterré par les Mesquakie (ou Meskwaki) avec les honneurs tribaux surplombant Catfish Creek et les *Mines of Spain*. En 1897, la Old Settlers Association a érigé le monument en calcaire de 25 pieds de haut qui existe aujourd'hui sous le nom de **Monument Julien Dubuque** [...]

...« Les droits de Dubuque sur la terre ont été obtenu à l'origine des Mesquakie dans un accord daté du **22 septembre 1788** et signé à Prairie du Chien, Wisconsin. Le 10 novembre 1796, Julien Dubuque obtient une concession foncière officielle du gouverneur espagnol, le baron de Carondelet à Saint-Louis. La concession espagnole comprenait 73 324 acres de terres. Il s'étendait sur onze milles au nord et au sud de Catfish Creek et sur neuf milles à l'ouest. Cette zone indiquée sur les cartes du début du XVIIIe siècle sous le nom de « Mines de plomb » (mine de plomb) est devenue connue sous le nom de « *Mines d'Espagne* »...

---

**PLAQUE DE L'INDÉPENDANCE AMÉRICAINE  
MONUMENT DE LA VICTOIRE, YORKTOWN, VIRGINIA  
3 septembre 1783**



À quelques pas du "Monument to the Alliance & Victory", Yorktown, VA  
GPS: [37.233494](#), [-76.505094](#)

• **Inscription (bilingue):**

“A L'OCCASION DU BICENTENAIRE  
DES TRAITES DE PARIS ET DE VERSAILLES  
QUI CONSACRERENT LE 3 SEPTEMBRE 1783

L'INDEPENDANCE DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE  
CETTE PLAQUE A ETE APPOSEE  
PAR  
LES FILLES DE LA REVOLUTION AMERICAINE  
EN TEMOIGNAGE DE GRATITUDE  
ENVERS LES ARTISANS QUI S'ETAIENT VOUES "AU PLUS BEAU DES  
OUVRAGES - L'ELABORATION DE LA PAIX"  
(BENJAMIN FRANKLIN)

On September 3, 1983, the bicentennial of the Treaties of Paris and Versailles which secured the peace and established the Independence of the United States of America. This tablet was offered by the National Society, Daughters of the American Revolution as a grateful tribute to the architects of these treaties, who dedicated themselves to  
"The best of all works -- the work of peace."  
(Benjamin Franklin)

**Erected by** National Society, Daughters of the American Revolution.

---

**LA PÉROUSE À MONTERREY, CALIFORNIA**  
**15 septembre 1786**





---

### **Plaque, Visite de La Pérouse à Monterey, CA en 1786**

San Carlos de Borromeo church in Carmel, CA

3080 Rio Rd, Carmel-By-The-Sea, CA 93923

GPS: [36.542669](#), [-121.919696](#)

Jean-François de Galaup de La Pérouse by Geneviève Brossard de Beaulieu, Fine Arts Museums of San Francisco - Public domain, via Wikimedia Commons –

Photo de la plaque: Marc Onetto

---

• Jean-François de Galaup de La Pérouse (1741-1788) était un officier de marine et explorateur français. S'étant enrôlé à l'âge de 15 ans, il connut une brillante carrière dans la marine et, en 1785, fut nommé pour diriger une expédition scientifique à travers le monde. Ses navires ont fait escale au Chili, à Hawaï, en Alaska, en Californie, à Macao, au Japon, en Russie et en Australie, avant de faire naufrage sur les récifs de Vanikoro dans les îles Salomon. Il s'est d'abord illustré lors de la guerre d'indépendance révolutionnaire, commandant la frégate Amazone.

• La Pérouse et ses navires ont été les premiers visiteurs européens non espagnols dans cette région de l'Alta California. Le 15 septembre 1786, la *Boussole* et l'*Astrolabe* jetèrent l'ancre dans la Baie et reçurent un accueil enthousiaste. Le fort de Monterey salua les français par une salve de sept coups de canon en guise de bienvenue. Au cours de leur visite de dix jours, les visiteurs français reçurent de généreuses offres de fournitures pour leur voyage.

• Il y a une plaque commémorative commémorant la visite de La Pérouse à l'entrée de l'église actuelle de San Carlos de Borromeo au Carmel, présentée par le gouvernement français en 1948 :

• **Inscription:**

« En souvenir de l'arrivée à Monterey, le 14 septembre 1786, de l'explorateur comte de La Pérouse, commandant les frégates *Boussole* et *Astrolabe*. Il s'agit de la première visite officielle d'une puissance européenne dans les établissements espagnols d'une côte alors mystérieuse. Dans cette chapelle de la mission du Carmel, le père Lasuen en l'honneur de l'événement a célébré une messe Te Deum le 16 septembre 1786.»

---

**HOMMAGE AUX PIONNIERS FRANÇAIS DE L'AVIATION  
COSTES & BELLONTE  
1-2 septembre 1930**





Rockefeller Center, Maison Française, 610 Fifth Avenue & 49th Street, New York, NY 10020

GPS: [40.758117](#), [-73.977640](#)

Photos: Thierry Chaunu (2019)

- A l'intérieur du lobby se trouve une maquette en argent massif du célèbre avion des pionniers de l'aviation française Costes et Bellonte.
- Nous consacrerons un Bulletin complet au début de l'année prochaine pour rendre hommage à ces pionniers de l'aviation largement oubliés.

• **Inscription:**

"Reproduction en argent massif du  
"Point d'interrogation?"  
qui a effectué le premier vol sans escale paris-new york  
en septembre 1930, piloté par les aviateurs français  
Costes et Bellonte  
ce vol était le retour du vol historique de Lindbergh vers Paris en 1927  
cette reproduction, scientifiquement correcte dans les moindres détails,  
est un cadeau du Gouvernement français  
au Rockefeller Center pour la Maison française  
présenté le 8 novembre 1933  
par l'ambassadeur de France aux États-Unis.  
Son excellence monsieur André Lefevre de Laboulaye

## **NOS BULLETINS MENSUELS**

**NOTRE OBJECTIF : mettre en lumière un épisode ou un personnage historique célèbre ou moins célèbre de la longue histoire commune entre la France et les États-Unis, avec des illustrations et des anecdotes.**

**Vous pouvez avoir accès à tous nos anciens bulletins mensuels depuis février 2021 en visitant notre site internet :**

**[www.SouvenirFrancaisUSA.org](http://www.SouvenirFrancaisUSA.org)**

**Vous pouvez cliquer sur les photos de nos bulletins et sur les liens indiqués en bleu pour un accès direct aux sources utilisées.**

Notez que la version originale de ces bulletins est en anglais, et que la traduction n'est pas l'oeuvre d'un professionnel. Veuillez excuser les anglicismes fréquents, fautes de grammaire et autres maladresses de langage éventuelles. Nous vous remercions de nous faire part de toute erreur factuelle pour corrections dans les bulletins suivants.

Dans notre prochain Bulletin d'octobre, nous continuerons à suivre les pas du Marquis lors de sa tournée en octobre 1824 à travers le Delaware, le District fédéral de Columbia, la Virginie, ainsi que la longue marche de l'armée française vers Boston à travers le Connecticut.

---

## **ANNONCES ET NOUVELLES**

---



Ci-dessus : Régiment d'infanterie Gâtinois et Saintonge en tenue de parade 1781 -  
SOURCE : La Révolution américaine, 1775-1783. Peintures de Jean Leffel, basées sur  
des illustrations de H. A. Ogden et du lieutenant Charles M. Lefferts. Photolithographie  
imprimée Zurich, Suisse. Descriptions historiques par Harry W. Barker, Jr.

---

• Nous avons lancé une campagne de collecte de fonds dans le but d'appuyer  
l'initiative venue de volontaires parmi le contingent militaire français stationné  
au siège de l'OTAN en Virginie des uniformes d'époque, afin qu'ils puissent  
participer aux côtés des volontaires américains "re-enactors" à des  
cérémonies patriotiques communes.

Ces ensembles d'uniformes militaires d'époque sont fabriqués aux États-Unis par des tailleurs spécialisés très qualifiés et seront des reproductions exactes, jusqu'au dernier bouton.

Nous exprimons notre gratitude à la généreuse contribution de l'Association des Cadres de Réserve Français aux États-Unis (ACREFEU), mais nous sommes encore à court de 2 000 \$ de notre objectif initial.

Aidez-nous! Votre don est déductible des impôts fédéraux.

Dons suggérés : 50 \$ - 100 \$ – Une médaille de reconnaissance du Souvenir Français sera offerte pour les dons supérieurs à 500 \$.

Veillez envoyer votre don via PayPal :

<https://souvenirfrancaisusa.org/donate/> ou par chèque, à l'ordre de "American Society of Le Souvenir Français, Inc"

Veillez indiquer : "Uniformes Historiques de Rochambeau"



**AMBASSADE  
DE FRANCE  
AUX ÉTATS-UNIS**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

**Villa  
Albertine**



  
**FONDATION  
ANTOINE DE  
SAINT EXUPÉRY**





Antoine de Saint-Exupéry, Rockefeller Center, NY, 13 juillet 1939  
Photo originale and collage courtoisie de la Fondation Saint-Exupéry Pour la Jeunesse

• Comme vous le savez, notre Bulletin du mois de mars 2022 a été consacré à Antoine de Saint-Exupéry, qui écrit *Le Petit Prince* à New York en 1942, avant de disparaître en mission de reconnaissance aérienne le 31 juillet 1944, "Mort Pour la France", aux commandes d'un Lightning P-38.

<https://conta.cc/3uee2SK> (version originale en anglais)

<https://conta.cc/37OCzGz> (version en français)

• Nous venons de lancer une campagne de collecte de fonds pour installer la sculpture tant attendue du *Little Prince* à Manhattan, qui sera placée près de

l'entrée de la Villa Albertine, aux Services Culturels près de l'Ambassade de France, sur la Cinquième Avenue entre les 79e et 78e rues, par le renommé sculpteur Jean-Marc de Pas.

- Stacy Schiff, Auteur, "*Saint-Exupéry : Une Biographie*" et M. Olivier d'Agay, Vice-Président de la Fondation Saint-Exupéry Pour la Jeunesse, et petit-neveu d'Antoine de Saint-Exupéry, co-présidents notre Comité d'honneur.

- Le Comité de Pilotage est composé de M. Nicolas Delsalle, Délégué Général, Fondation Saint-Exupéry Pour la Jeunesse, et de nos Administrateurs Jean-Hugues Monier et Francis Dubois.

Merci d'envoyer votre don via PayPal :

<https://souvenirfrancaisusa.org/donate/>

ou par chèque, à l'ordre de "American Society of Le Souvenir Français, Inc"  
Veuillez indiquer "PetitPrinceUSA"

---

## BIENVENUE À NOTRE NOUVEAU DÉLÉGUÉ RÉGIONAL POUR LA NOUVELLE-ANGLETERRE



Photo ci-dessus : commémoration annuelle en l'honneur des 25 (au moins) soldats français enterrés à Providence, Rhode Island, le 6 novembre 2021. Le professeur Desmarais dirige la reconstitution en costume d'époque en tant qu'aumônier de l'Armée française.

Photo: courtoisie du professeur Norman Desmarais

---

**Nous sommes honorés d'accueillir parmi nous le professeur Norman Desmarais en tant que nouveau délégué régional pour la Nouvelle-Angleterre :**

Norman Desmarais est professeur émérite au Providence College, Providence, Rhode Island, et un "re-enactor" très actif. Il est membre du Bourbonnais Regiment, du 2nd Rhode Island Regiment et de l'American Revolutionary Brigade.

**Le professeur Desmarais est l'auteur de nombreux ouvrages et articles:**

- Guide de la série *American Revolutionary War* (six volumes sur la guerre sur terre et sept volumes sur la guerre en mer et outre-mer), ainsi que
- *America's First Ally: France in the American Revolutionary War*,
- *Washington's Engineer: Louis Duportail and the Creation of an Army Corps*, et
- *The Road to Yorktown: The French Campaigns in the American Revolution, 1780-1783*
- Il est l'ancien rédacteur en chef de *The Brigade Dispatch*, the journal of the Brigade of the American Revolution
- Il a traduit la *Gazette Française*, le journal français publié à Newport, Rhode Island par la flotte française qui transporta le comte de Rochambeau et 6 100 soldats français en Amérique en juillet 1780.

A noter, La *Gazette Française* fut le premier journal jamais publié sur un théâtre d'opération par un Corps expéditionnaire, dans toute l'histoire.

Le professeur Desmarais parle couramment le français et l'italien et possède une connaissance de l'allemand et de l'espagnol ainsi que du latin classique et du grec. Il a été vice-président du Foyer Club et du Club Richelieu (devenu le Club Aram Pothier), organismes sociaux de préservation et de promotion de la langue et de la culture françaises. Il siège au conseil d'administration du Centre Boivin de l'Université du Massachusetts à Dartmouth.

Il a été un pionnier dans l'industrie du CD-ROM. Il a mis en place et géré le premier réseau de CD-ROM dans le Rhode Island et a été rédacteur en chef de CD-ROM World, rédacteur en chef d'Optical Information Systems, et rédacteur en chef fondateur et rédacteur en chef d'Electronic Resources Review.

Il est répertorié dans *Men of Achievement ; International Directory of Distinguished Leadership*, the *Dictionary of International Biography*, *Who's Who of Information Technology*, *Outstanding People of the 20th Century*, *2000 Outstanding Intellectuals of the 20th Century* et *Marquis Who's Who*.

Il a été intronisé dans l'*American French Genealogical Society*, le *Temple de la renommée canadienne-française* en 2015 et a reçu le prix *Albert Nelson Marquis Lifetime Achievement Award* en 2019 et 2020.

**Autres publications notables:**

- Why Newport, Rhode Island, Scorned The French. Journal of the American Revolution. January 2, 2020 (<https://allthingsliberty.com/2020/01/why-newport-rhode-island-scorned-the-french/>)

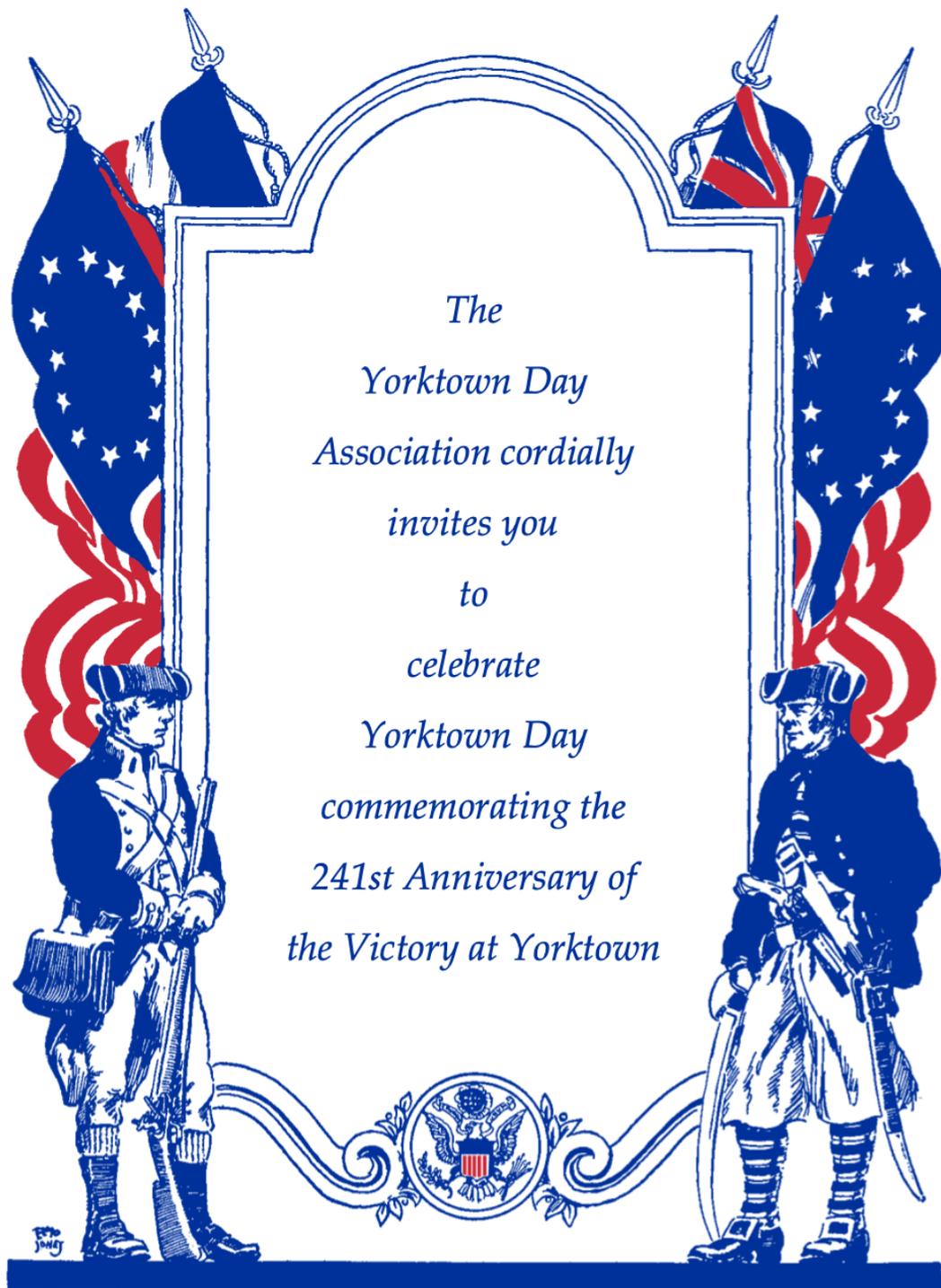
- The First Catholic Mass in Rhode Island—Newport, 1780. *Online Journal of Rhode Island History*. February 2, 2019 <http://smallstatebighistory.com/identifying-french-landing-site-newport/>
- Identifying the French Landing Site in Newport. *Online Journal of Rhode Island History*. January 21, 2017. <http://smallstatebighistory.com/identifying-french-landing-site-newport/>
- A French Officer Seeks to Rebuild Aquidneck Island's Revolutionary War Fortifications. *Online Journal of Rhode Island History*. August 25, 2016. <http://smallstatebighistory.com/french-officer-seeks-rebuild-aquidneck-islands-revolutionary-war-fortifications/>
- The French Soldiers Who Died at Newport During the Revolutionary War. *Online Journal of Rhode Island History*. March 4, 2016 <http://smallstatebighistory.com/french-soldiers-who-died-at-newport-during-the-revolutionary-war/>
- The French Soldiers Commemorated at the North Burial Ground in Providence. *Online Journal of Rhode Island History*. Oct. 15, 2015. <http://smallstatebighistory.com/the-french-soldiers-commemorated-at-the-north-burial-ground-in-providence/>

Nous souhaitons la bienvenue au professeur Desmarais, qui nous a déjà préparé un article passionnant pour notre Bulletin de novembre...

---

## CÉLÉBRATIONS DE YORKTOWN LE MOIS PROCHAIN

**Notre association sera représentée et participera à toutes les commémorations annuelles de Yorktown listées ci-dessous.**



*The  
Yorktown Day  
Association cordially  
invites you  
to  
celebrate  
Yorktown Day  
commemorating the  
241st Anniversary of  
the Victory at Yorktown*

# Yorktown Day Celebration

## Wednesday, October 19, 2022

- 8:30 a.m. – Commemorative Ceremony at the French Cemetery, Yorktown Battlefield, sponsored by The American Friends of Lafayette and The Friends of Rochambeau.
- 9:10 a.m. – Wreath-Laying Ceremony at the grave of Governor Thomas Nelson, Jr., at Grace Episcopal Church, Yorktown, sponsored by the Virginia Society, Sons of the American Revolution.
- 9:10 a.m. – Commemorative Ceremony at the French Memorial honoring the French and American Alliance, sponsored by the French Wars Veterans Association in Washington, DC.
- 10:30 a.m. – Yorktown Day Parade, Main Street, sponsored by the National Park Service.
- 11:15 a.m. – Patriotic Exercises and Memorial Wreath-Laying Ceremony at the Monument to Alliance and Victory, Yorktown.
- 12:45 p.m. – 3rd Infantry Old Guard Fife and Drum performance at Yorktown Battlefield Visitor Center.

Event sponsored by Colonial National Historical Park  
and the Yorktown Day Association.

### Additional Activities

Visit the Town of York, the National Park Service Yorktown Battlefield Visitor Center and Battlefield Tours, the Nelson House, the Custom House, the Watermen's Museum, the Gallery at York Hall, the York County Historical Museum, and the American Revolution Museum at Yorktown. On the Battlefield Tour Roads, visit the siege lines, the redoubts, and Surrender Field.

---

**ANNONCE DE**  
**The BATTLE OF RHODE ISLAND ASSOCIATION**

---



**General Lafayette** on his triumphal visit to Rhode Island in 1824 exclaimed as he entered the State, *“In this State I have experienced more sudden and extreme alternations of hopes and disappointments than during all the vicissitudes of the American Revolution.”* This feeling was not peculiar to Lafayette but was shared by all the participants in this campaign, British and American alike, and is realized by all who study the battle of Rhode Island. It is the most marked feature of this campaign.

– Howard Preston in *The Battle of Rhode Island, August 29th 1778*.  
Rhode Island Bureau of Information. 1928

### **Battle of Rhode Island Association lance un nouveau site Web**

Le 29 août 2022 est le 244e anniversaire de la bataille de Rhode Island. La bataille était la phase finale de la campagne du Rhode Island, la première opération combinée française et américaine de la guerre d'indépendance. Pour marquer cet anniversaire, la Battle of Rhode Island Association lance aujourd'hui son site Web : [www.battleofrhodeisland.org](http://www.battleofrhodeisland.org).

La Battle of Rhode Island Association (BoRIA) a été créée pour élargir les connaissances du public sur le rôle joué par Rhode Island dans la guerre d'indépendance, en particulier la bataille de Rhode Island et le fort historique de Butts Hill, qui est actuellement en cours de restauration. Le site Web est conçu pour être un échange d'informations sur les événements de Rhode Island, dont beaucoup ne sont plus largement connus, depuis les premières manifestations contre les navires de la Royal Navy jusqu'à l'attaque du HMS Gaspee, l'occupation britannique, la bataille de 1778, l'arrivée des Français alliés, et la construction et la rénovation du fort de Butts Hill jusqu'en 1783. De plus, le site Web annoncera les événements organisés par l'Association et son comité de restauration du fort de Butts Hill ainsi que les événements organisés par nos plus de 25 organisations partenaires. La liste des partenaires comprend : Rhode Island Historical Society, Jamestown Historical Society, Portsmouth Historical Society, Middletown Historical Society, Bristol Historical and Preservation Society, NAACP Newport, Varnum Armory Museum, RI250 Commission, Sons of the Revolution, Society of the Cincinnati et l'Association de la route révolutionnaire Washington-Rochambeau.

La BoRIA estime que ces efforts pour accroître l'appréciation de la place du Rhode Island dans la Révolution sont particulièrement importants à l'approche

des célébrations du 250e anniversaire de la déclaration d'indépendance en 2026 et de la bataille de Rhode Island en 2028.

Notre objectif est d'achever la restauration du fort de Butts Hill pour la célébration de la bataille en 2028.

Le site Web a été financé par la Heritage Harbour Foundation de Rhode Island et par la Massachusetts Society of the Cincinnati. Les contributeurs au site comprennent de nombreux historiens renommés du Rhode Island et plusieurs sociétés historiques locales et régionales et organisations de lignage. En 2023, le site intégrera du matériel pédagogique à l'usage des enseignants, des parents et des élèves.

Consultez : [www.battleofrhodeisland.org](http://www.battleofrhodeisland.org) ou la page Facebook de Butts Hill Fort et BoRIA et les calendriers en ligne pour les événements à venir cet automne.

La BATTLE OF RHODE ISLAND ASSOCIATION est une organisation à but non lucratif enregistrée 501(c)(3) qui s'engage à faire connaître le rôle du Rhode Island dans la guerre d'indépendance et à soutenir le BUTTS HILL FORT RESTORATION COMMITTEE dont la mission est de restaurer et d'entretenir le fort de la guerre d'indépendance afin de fournir un site éducatif et récréatif sûr et accessible qui suscite l'intérêt du public pour ce monument historique national et son rôle dans la bataille de Rhode Island. Les dons peuvent être faits à l'ordre de "BoRIA" à PO Box 626, Portsmouth, RI 02871. POUR PLUS D'INFORMATIONS, CONTACTEZ:

Burton Quist

Association de la bataille de Rhode Island

401-439-0187

[bcquist@cox.net](mailto:bcquist@cox.net)

---

**NOUVELLES DE THE LAFAYETTETRAIL.ORG**

---



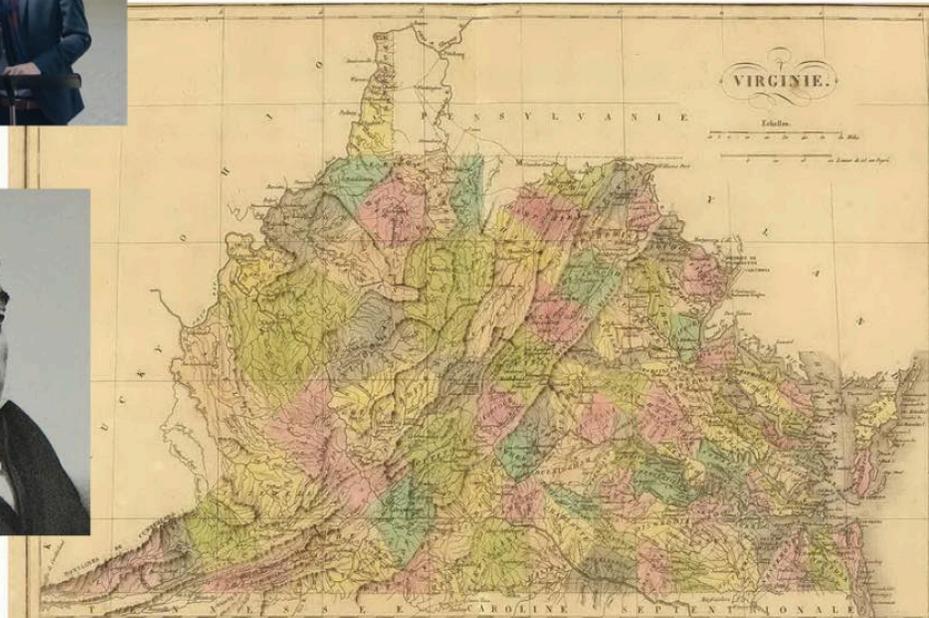
# Be Our Guest

Friday, October 21, 2022

The Lafayette Trail marker dedication at  
Somerton Historic District in Suffolk, VA at 11am ET

Free and open to the Public

8442 Arthur Dr, Suffolk, VA 23438



Le Lafayette Trail, Inc. est heureux d'annoncer l'inauguration prochaine d'un nouveau marqueur historique du Lafayette Trail dans le quartier historique de Somerton à Suffolk, en Virginie, le vendredi 21 octobre à 11 h HE.

La cérémonie d'inauguration du marqueur Somerton aura lieu au 8442 Arthur Drive, Suffolk, VA 23438.

Aucune inscription n'est requise. Si vous avez des questions, veuillez envoyer un courriel à [dedications@thelafayettetrail.org](mailto:dedications@thelafayettetrail.org)

---

**SI VOUS ÊTES EN FRANCE....  
LES AMIS DE ROCHAMBEAU  
1er octobre 2022**



A l'invitation des associations  
« France-Etats-Unis de Loir-et-Cher » et « Amis de Rochambeau »



Arnaud Blondet, professeur d'histoire  
animera une conférence-débat sur le thème :

### **Rochambeau, le tacticien des derniers Rois**

Arnaud Blondet dévoilera et explicitera la pensée tactique que le Maréchal de Rochambeau, Lumière militaire, a muri au cours de sa carrière, depuis la guerre de Sept Ans jusqu'à la fin de la guerre des Amériques.

**Samedi 1<sup>er</sup> octobre 2022 à 17h30**

*Auditorium de Monceau Assurances  
1 avenue des Cités Unis d'Europe, 41100 Vendôme (près de la gare TGV)*

Entrée : 5€

Ou 3 euros pour les adhérents à jour de cotisation 2022

Paiement sur place ou via la billetterie sur [helloasso.com](https://www.helloasso.com) (lien ou QR code) :

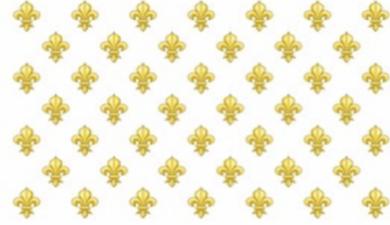
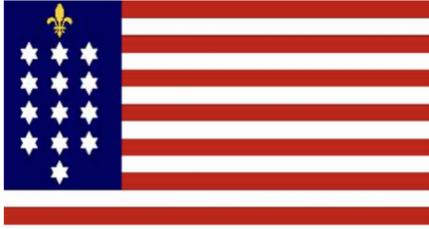
<https://www.helloasso.com/associations/france-etats-unis-de-loir-et-cher/evenements/rochambeau-le-tacticien-des-derniers-rois>



Information complémentaire au 07 68 31 04 78 ou 07 81 33 61 25

---

[www.france-etatsunis41.org](http://www.france-etatsunis41.org) & [www.lesamisderochambeau.org](http://www.lesamisderochambeau.org)



---

## SUR VOTRE AGENDA

---

(Les dates sont sujettes à changement)

### **JEUDI 13 OCTOBRE 2022**

Cocktail de lancement de la Sculpture du Petit Prince et d'Antoine de Saint-Exupéry : au French Cultural Services, New York. Les invitations seront bientôt finalisées.

### **MARDI 18 OCTOBRE 2022**

Inauguration de la borne d'interprétation "Le rôle crucial de la marine française dans la guerre d'indépendance", Yorktown Riverfront, Yorktown, Virginie. Les invitations seront bientôt finalisées.

### **VENDREDI 21 OCTOBRE 2022 (à confirmer)**

Remise d'un drapeau à un groupe d'élèves du Lycée Rochambeau à Washington, D.C.

### **MERCREDI 19 OCTOBRE 2022**

#### **CÉLÉBRATIONS ANNUELLES DE LA VICTOIRE DE YORKTOWN**

Dépôt de gerbes au cimetière français

Dépôt de gerbe au Mémorial Français

Cérémonie, Monument de la Victoire

### **SAMEDI 5 NOVEMBRE 2022**

Cérémonie annuelle d'hommage à la mémoire de 25 soldats de Rochambeau inhumés au Cimetière Providence, Rhode Island organisée par le Pr Norman Desmarais.

### **DIMANCHE 6 NOVEMBRE 2022**

Cérémonie en hommage à M. André Joseph Scheinmann, alias Maurice Peulevey, d'origine allemande, naturalisé français résistant en Bretagne, 1940-1942, membre du réseau Overcloud, parachuté de Londres, arrêté et déporté dans les camps de concentration de Struthoff et Dachau 1942-1945, qui a émigré aux États-Unis après la guerre et est enterré à New Bedford, Massachusetts

### **VENDREDI 11 NOVEMBRE 2022 - ARMISTICE - "VETERANS DAY"**



## CERTIFICATE OF APPRECIATION



**VETERANS'S DAY PARADE ON 5TH AVENUE  
NOVEMBER 11, 2021**

Attribué à:

*SAMPLE*

Awarded to: \_\_\_\_\_

*In recognition of your participation / En reconnaissance de votre participation*

Federation of French War Veterans  
President

*[Signature]*

American Society of Le Souvenir Français  
President

*[Signature]*

Association of French Reserve Officers  
in the United States  
President

*[Signature]*

Association the French Will Never Forget  
Co-President

*[Signature]*

Photos: Les deux drapeaux géants de [TheFrenchWillNeverForget.org](http://TheFrenchWillNeverForget.org) défilent sur la 5e Avenue, New York, portés par les scouts de la Troop 1, leurs parents et volontaires. Copie du Certificat qui leur est remis par la suite.

Pour poursuivre notre tradition bien établie, la Fédération des Anciens Combattants Français, l'Association des Officiers de Réserve Français aux États-Unis (ACREFEU), TheFrenchWillNeverForget.org et la Société Américaine du Souvenir Français, Inc. participeront à la Journée des Vétérans

Défilé de jour sur la 5ème Avenue. L'année dernière, nous avons commencé la tradition de donner un certificat d'appréciation (exemple ci-dessus)

Joignez-vous à nous et aux 60 éclaireurs de la troupe n°1 qui porteront les deux drapeaux géants américain et français sur la Cinquième Avenue !

**Carte de la zone de parade** : <https://parade.uwvc.org/map>

**Date** : vendredi 11 novembre 2022

**Défilé** : 12h30 – 15h30 (environ)

**Diffusion TV** : 12h30 – 15h00

**Itinéraire du défilé** : Nord sur la Cinquième Avenue, entre la 26e rue et la 50e rue (environ), New York (Manhattan), NY (carte)

**Informations sur la diffusion** : la parade sera diffusée en direct sur WABC dans la région de New York, et sera également diffusée en ligne. De plus amples détails seront fournis à l'approche de l'événement.

**Zone de formation (rassemblement)** : Les groupes et les véhicules se rassembleront de la 24e rue à la 29e rue, entre les 5e et 6e avenues (à l'ouest et au nord-ouest de Madison Square Park). Des groupes et des véhicules sélectionnés se rassembleront sur la Cinquième Avenue elle-même ou sur d'autres rues d'attente temporaires selon les instructions. (Carte)

**Heure d'arrivée** : Les groupes de marcheurs arriveront entre 9 h 30 et 13 h 30, selon leur place dans la ligne de marche. Les véhicules arriveront entre 8h00 et 13h30 (c'est-à-dire que certains véhicules devront arriver plus tôt)

**Cérémonie d'ouverture/dépôt de gerbe** : Il y aura un dépôt de gerbe traditionnel au Eternal Light Monument à Madison Square Park à 11h00 – 11h45 (environ). La participation sera limitée pendant la cérémonie elle-même.

**Remarque** : En raison du grand nombre de couronnes présentées, la plupart seront pré-placées.

- Tribune officielle : la tribune sera située du côté ouest de la Cinquième Avenue, juste au sud de la 26e rue (à gauche des marcheurs lorsqu'ils empruntent le parcours du défilé)

**Dispersion / Fin du parcours** : Le défilé se terminera vers la 50e rue (à finaliser). Les marcheurs et les véhicules se disperseront selon les instructions, vers la Sixième Avenue ou Madison Avenue.

**Sur le Parcours :**

Les participants à la formation de marche doivent s'aligner en formation minimum de quatre de front (en travers).

Les participants ne doivent pas distribuer quoi que ce soit à la foule

Les marcheurs peuvent interagir avec les spectateurs le long du parcours, tant qu'ils ne ralentissent pas le défilé et que ces interactions sont positives et respectueuses.

Tous les participants doivent adhérer au code de conduite du défilé

La Journée des anciens combattants de la ville de New York est un événement non partisan et apolitique. Aucun message politique, autre que des expressions générales de soutien aux anciens combattants, n'est autorisé sur le parcours du défilé ou dans les zones de formation.

**Pour l'inscription à la participation et les questions, contactez :**

[Info@SouvenirFrancaisUSA.org](mailto:Info@SouvenirFrancaisUSA.org)

---

## NOS MISSIONS:

- Honorer et préserver la mémoire des soldats, marins et aviateurs français qui ont donné leur vie pour la liberté et qui sont enterrés aux États-Unis,
- Promouvoir la valorisation de la culture et du patrimoine militaire français aux États-Unis et des idéaux qui unissent nos deux nations, et transmettre la torche du Souvenir aux générations suivantes.
- Renforcer les liens historiques d'amitié depuis 1778 entre les peuples américain et français, et à cette fin: ériger ou entretenir des mémoriaux et monuments et encourager la recherche historique, les présentations publiques et les publications dans les médias.
- Le Souvenir Français, association nationale placée sous le haut patronage du Président de la République, est né en 1872 en Alsace-Lorraine occupée, et a été fondé en 1887 à Paris par le Professeur Xavier Niessen. L'association compte plus de 100 000 membres en France et dans plus de 45 pays.
- Aux États-Unis, l'American Society of Le Souvenir Français (Souvenir Français- USA) a été représenté depuis la première guerre mondiale par un Délégué Général, parmi lesquels ont figuré le docteur Jules Pierre, M. Bruno Kaiser, le Colonel Roger Cestac, Christian Bickert, Mathieu Petitjean, et Jean Lachaud. L'association est présidée depuis le mois de novembre 2020 par le CC(H) Thierry Chaunu.

## Conseil d'Administration:

*Par ordre alphabétique:*

Françoise Cestac, Présidente d'Honneur

Thierry Chaunu, Président, et Délégué National du Souvenir Français aux USA

Yves de Ternay, Trésorier

Patrick du Tertre, 1er Vice-Président

Henri Dubarry

Francis Dubois

Alain Dupuis, 2nd Vice Président, Délégué National Adjoint

Daniel Falgerho, Secrétaire

Pierre Gervois

Caroline Lareuse

Clément Mbom, Conseiller Education

Jean-Hugues Monier, Commissaire aux Comptes

Harriet Saxon

Nicole Yancey

## Délégués Régionaux :

Jacques Baisnenou, Grands Lacs et Midwest

Prof. Norman Desmarais, Nouvelle-Angleterre

Marc Onetto, Côte Ouest

Brigitte Van den Hove-Smith, Sud-Est

Nicole Yancey, Yorktown & Virginie, ancienne Consule Honoraire de France en Virginie

Nous cherchons à compléter notre couverture géographique avec des délégués régionaux dans des villes telles qu'Austin ou Houston (pour la circonscription du Sud-Ouest), et La Nouvelle-Orléans (Louisiane).

L'American Society of Le Souvenir Français, Inc. est une société américaine indépendante, apolitique, créée en 1993 à NY, avec le statut 501 (c) 3 à but non lucratif.



Saviez-vous qu'une partie de chaque achat que vous effectuez sur Amazon peut être reversé à l'American Society of Le Souvenir Français Inc, **sans aucun frais pour vous ?**

Allez simplement sur : [smile.amazon.com](https://smile.amazon.com), désignez l'American Society of Le Souvenir Français Inc. comme bénéficiaire, et faites vos achats!

---

**Aidez-nous à mettre en œuvre plusieurs projets commémoratifs historiques honorant la mémoire de la France et des français aux Etats-Unis!**

**REJOIGNEZ-NOUS!**

*The American Society of Le Souvenir Français, Inc. est une association reconnue "non-profit" par l'Administration Fiscale Fédérale Américaine. Les donations sont déductibles des impôts fédéraux..*

Copyright © 2022 The American Society of Le Souvenir Français, Inc.  
All Rights Reserved

Contact: Thierry Chaunu, President  
697 Third Avenue #341 New York, NY 10017  
Email: [info@SouvenirFrancaisUSA.org](mailto:info@SouvenirFrancaisUSA.org) Tel: (212) 328-0150

